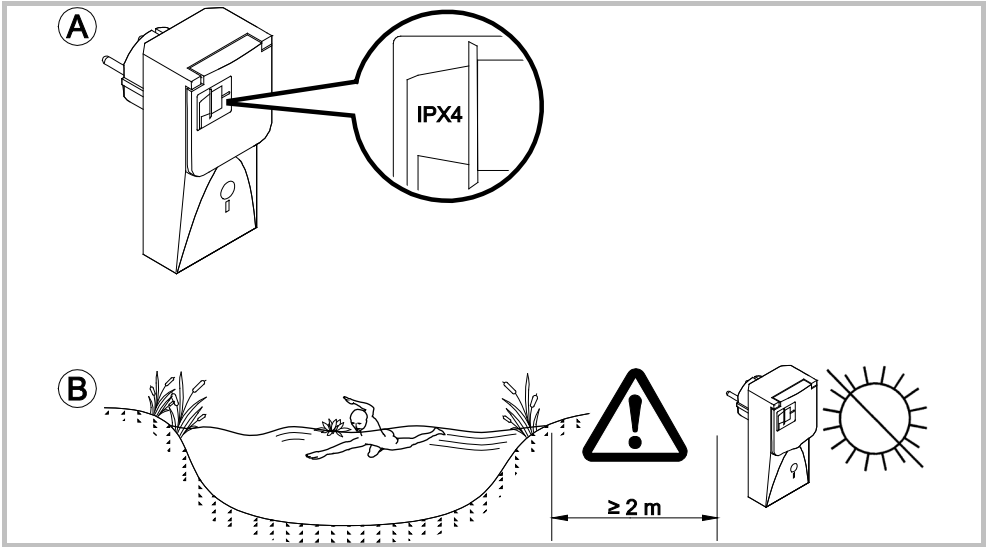




## InScenio *Dimmer*

DE	Gebrauchsanleitung
EN	Operating instructions
FR	Notice d'emploi
NL	Gebruiksaanwijzing
ES	Instrucciones de uso
PT	Instruções de uso
IT	Istruzioni d'uso
DA	Brugsanvisning
NO	Bruksanvisning
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
HU	Használati útmutató
PL	Instrukcja użytkowania
CS	Návod k použití
SK	Návod na použitie
SL	Navodila za uporabo
HR	Uputa o upotrebi
RO	Instrucțiuni de folosință
BG	Упътване за употреба
UK	Посібник з експлуатації
RU	Руководство по эксплуатации
CN	使用说明书





## **WARNUNG**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, Geräte im Wasser mit einer Spannung >12 V AC oder >30 V DC vom Stromnetz trennen.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.

### **Sicherheitshinweise**

#### **Vorschriftsmäßige elektrische Installation**

- Elektrische Installationen müssen den nationalen Errichterbestimmungen entsprechen und dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.
- Eine Person gilt als Elektrofachkraft, wenn sie auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrungen befähigt und berechtigt ist, die ihr übertragenen Arbeiten zu beurteilen und durchzuführen. Das Arbeiten als Fachkraft umfasst auch das Erkennen möglicher Gefahren und das Beachten einschlägiger regionaler und nationaler Normen, Vorschriften und Bestimmungen.
- Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Verlängerungsleitungen und Stromverteiler (z. B. Steckdosenleisten) müssen für die Verwendung im Freien geeignet sein (spritzwassergeschützt).
- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.

## Sicherer Betrieb

- Das Gerät ist nicht zum vollständigen Abschalten der an ihm angeschlossenen Geräte geeignet.
- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.

## Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Willkommen bei OASE Living Water. Mit dem Kauf des Produkts **InScenio Dimmer** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

## Symbole in dieser Anleitung

### Warnhinweise

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



### WARNUNG

- Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation.
- Bei Nichtbeachtung kann Tod oder schwerste Verletzung die Folge sein.



### HINWEIS

Informationen, die zum besseren Verständnis oder der Vorbeugung möglicher Sach- oder Umweltschäden dienen.

### Weitere Hinweise

- A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

## Produktbeschreibung

- A InScenio Dimmer ist ein Drehzahlsteller zur stufenlosen Steuerung von per Phasenanschnitt regulierbaren OASE-Pumpen. EGC-fähige OASE-Pumpen können hiermit nicht gesteuert werden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

InScenio Dimmer, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Steuerung elektronisch regulierbarer Pumpen.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten.

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Niemals andere elektrische Geräte anschließen.

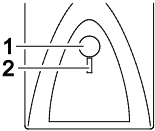
### Aufstellen und Anschließen

So stellen Sie die Stromversorgung her:

- Drehzahlsteller in die Steckdose stecken.
- Sicherheitsabstand des Gerätes vom Wasser einhalten (B).
- Stecker der Pumpenanschlussleitung in den Drehzahlsteller stecken.

### Bedienung

So bedienen Sie das Gerät:



- 1 Taste zum Ein- und Ausschalten und Steuern der Pumpe.
- 2 Status-LED. Die LED leuchtet, wenn das Gerät mit Netzspannung versorgt wird.

#### Pumpe ein- und ausschalten

- Taste einmal kurz drücken: Pumpe einschalten oder ausschalten.
- Beim Einschalten wird die Pumpe mit dem zuletzt gespeicherten Drehzahl-Wert angesteuert.
  - Beim Ausschalten wird der momentane Drehzahl-Wert gespeichert.

#### Pumpe steuern (die Pumpe ist eingeschaltet)

- Taste drücken und halten: Der Drehzahl-Wert ändert sich kontinuierlich. Entsprechend verändert sich die Fontänenhöhe/Durchflussmenge.
- Taste loslassen: Der momentane Drehzahl-Wert wird fixiert.
- Taste erneut drücken und halten: Die Zählrichtung wird gewechselt und der Drehzahl-Wert ändert sich kontinuierlich.

### Störungsbeseitigung

Störung	Ursache	Abhilfe
Gerät reagiert nicht auf Tastenbefehle	Gerät defekt	Gerät ersetzen
	Netzspannung abgeschaltet	Netzspannung einschalten
	Angeschlossene Pumpe funktioniert nicht	Gebrauchsanleitung der Pumpe lesen. Pumpe direkt anschließen und Funktion prüfen

### Reinigung und Wartung



#### WARNUNG

Tod oder schwere Verletzungen durch gefährliche elektrische Spannung!

- Bevor Sie ins Wasser greifen, Netzspannung aller im Wasser befindlichen Geräte abschalten.
- Vor Arbeiten am Gerät Netzspannung abschalten.

#### Gerät reinigen

- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch.

### Entsorgung



#### HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

 **WARNING**

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, always disconnect all units in the water that have a voltage of >12 V AC or >30 V DC from the power supply.
- Disconnect the power plug before carrying out any work on the unit.
- Never immerse the unit in water or other liquids.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.

**Safety information****Correct electrical installation**

- Electrical installations must meet the national regulations and may only be carried out by a qualified electrician.
- A person is regarded as a qualified electrician if, due to his/her vocational education, knowledge and experience, he or she is capable of and authorised to judge and carry out the work commissioned to him/her. This also includes the recognition of possible hazards and the adherence to the pertinent regional and national standards, rules and regulations.
- For your own safety, please consult a qualified electrician.
- Extension cables and power distributors (e.g. outlet strips) must be suitable for outdoor use (splash-proof).
- Protect the plug connection from moisture.

**Safe operation**

- The unit is not suitable for completely isolating the units connected to it.
- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.

**Information about these operating instructions**

Welcome to OASE Living Water. You made a good choice with the purchase of this product **InScenio Dimmer**. Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions. Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit. Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

**Symbols used in these instructions**

**Warnings**

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



**WARNING**

- Indicates a possibly hazardous situation.
- Non-observance may lead to death or serious injuries.



**NOTE**

Information for the purpose of clarification or for preventing possible damage to assets or to the environment.

**Additional information**

- A Reference to a figure, e.g. Fig. A.

**Product Description**

- A

The InScenio Dimmer is a speed controller for infinitely variable control of phase adjustable OASE pumps. EGC capable OASE pumps cannot be controlled with this.

**Intended use**

InScenio Dimmer, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For controlling electronically adjustable pumps.
- Operate in accordance with instructions.

The following restrictions apply to the unit:

- Never connect other electrical devices.

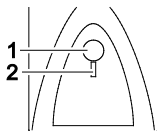
## Installation and connection

This is how to connect the power supply:

- Insert the speed controller into the socket.
- Observe the specified safety distance of the unit from the water (B).
- Insert the plug of the pump connection cable into the speed controller.

## Operation

How to operate the unit:



- 1 Button for switching the pump on and off, and for controlling it.
- 2 Status LED. The LED is lit when the unit is supplied with mains voltage.

### Switching the pump on and off

Press the button Pump is switched on or off.

once briefly:

- When the pump is switched on, it is controlled at the most recently saved speed value.
- The current speed value is saved when the pump is switched off.

### Controlling the pump (the pump is switched on)

Press and hold the button down: The speed value changes continuously. The fountain height/flow quantity changes accordingly.

Release the button: The current speed value is set/fixed.

Press and hold the button down again: The counting direction is changed and the speed value changes continuously.

## Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
Unit does not react to actuation of buttons	Unit defective	Replace unit
	Mains voltage switched off	Switch on mains voltage
	Connected pump is not working	Read the pump operating instructions. Connect the pump directly and check its function

## Maintenance and cleaning



### WARNING

Possible death or severe injury from hazardous electrical voltage!

- Prior to reaching into the water, isolate (switch off and disconnect) all units/devices used in the water.
- Isolate the device (disconnect from the power supply) before carrying out any work on it.

### Cleaning the unit

Clean the unit with a soft, clean and dry cloth. Never use aggressive cleaning agents or chemical solutions. These can attach the housing surface or impair the function.

## Disposal



### NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.



Traduction de la notice d'emploi originale



## AVERTISSEMENT

- **Attention :**

Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.

- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- La mort ou des blessures graves par choc électrique sont possibles ! Avant de mettre les mains dans l'eau, débranchez les appareils dans l'eau d'une tension  $>12$  V CA ou  $>30$  V CC.
- Débrancher la prise de secteur avant d'exécuter des travaux sur l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou dans un autre liquide.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.

### Consignes de sécurité

#### Installation électrique correspondant aux prescriptions

- Les installations électriques doivent répondre aux règlements d'installation nationaux et leur exécution est exclusivement réservée à un technicien électricien.
- Une personne est considérée comme technicien électricien lorsqu'elle est capable et habilitée à apprécier et réaliser les travaux qui lui sont confiés en raison de sa formation technique, de ses connaissances et de son expérience. Travailler en tant que technicien consiste également à identifier d'éventuels dangers et à respecter les normes régionales et nationales, les règlements et les dispositions en vigueur qui se rapportent aux tâches à exécuter.
- En cas de questions et de problèmes, prière de vous adresser à un technicien électricien.
- Les câbles de rallonge et le distributeur de courant (p. ex. blocs multiprises) doivent être conçus pour une utilisation en extérieur (protégé contre les projections d'eau).
- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.

### Exploitation sécurisée

- L'appareil n'est pas conçu pour mettre complètement hors circuit les appareils qui y sont connectés.
- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagements et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.

### Remarques relatives à cette notice d'emploi

Bienvenue chez OASE Living Water. Avec l'acquisition du produit, **InScenio Dimmer** vous avez fait le bon choix. Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes. Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité. Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

### Symboles dans cette notice d'emploi

#### Avertissements

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



#### AVERTISSEMENT

- signale une situation éventuellement dangereuse.
- Le non-respect risque d'entraîner la mort ou des blessures graves.



#### REMARQUE

Informations permettant d'assurer une meilleure compréhension et d'éviter des dommages matériels ou environnementaux.

#### Autres remarques

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.

### Description du produit

- A

Le variateur de lumière InScenio est un régulateur de régime pour le pilotage en continu des pompes OASE réglables par découpage de phase. Les pompes OASE compatibles EGC ne peuvent pas ainsi être pilotées.

### Utilisation conforme à la finalité

InScenio Dimmer, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Commande pompes réglables électroniquement.
- Exploitation dans le respect des données techniques.

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Ne jamais raccorder d'autres appareils électriques.

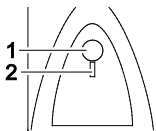
## Mise en place et raccordement

Méthode pour établir l'alimentation en courant :

- Brancher le régulateur de régime dans la prise de courant.
- Respecter l'écart de sécurité entre l'appareil et l'eau (B).
- Brancher la prise du câble de raccordement dans le régulateur de régime.

## Utilisation

Voici comment utiliser l'appareil :



- 1 Touche pour la mise en et hors circuit et le pilotage de la pompe.
- 2 LED de statut. La LED est allumée lorsque l'appareil est alimenté en tension réseau.

### Mise en et hors circuit de la pompe

Appuyer une fois brièvement sur la touche :

Mise en ou hors circuit de la pompe.

- A sa mise en circuit, la pompe est activée à la valeur de régime enregistrée en dernier.
- A sa mise hors circuit, la valeur du régime momentanée est enregistrée.

### Piloter la pompe (la pompe est en circuit)

Appuyer sur la

La valeur du régime change continuellement. La hauteur du jet/le débit change également en conséquence.

enfoncee :

Lâcher la touche :

La valeur de régime momentanée est fixée.

Ré-appuyer sur la

Le sens du comptage change et la valeur du régime se modifie continuellement.

enfoncee :

## Dépannage

Dérangement	Cause	Remède
L'appareil ne réagit pas aux ordres des touches	L'appareil est défectueux	Remplacer l'appareil
	La tension de réseau est mise hors circuit	Mettre la tension de réseau en circuit
	La pompe raccordée ne fonctionne pas	Lire les instructions de service de la pompe. Raccorder la pompe directement et en vérifier le fonctionnement

## Nettoyage et entretien



### AVERTISSEMENT

La mort ou des blessures graves dues à une tension électrique dangereuse !

- Toujours couper l'alimentation électrique de tous les appareils se trouvant dans l'eau avant tout contact avec l'eau.
- Couper la tension secteur avant toute exécution de travaux sur l'appareil.

### Nettoyage de l'appareil

Nettoyer l'appareil avec un chiffon doux, propre et sec. N'utiliser en aucun cas des produits de nettoyage agressifs ou des solutions chimiques qui risqueraient d'attaquer le boîtier ou d'enrayer le fonctionnement.

### Mise au rebut



### REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

## WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voor u in het water grijpt, moet u apparaten met een spanning >12 V AC of >30 V DC van het elektriciteitsnet scheiden.
- Trek, voorafgaand aan werkzaamheden aan het apparaat, de netstekker los.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistof.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.

### Veiligheidsinstructies

#### Elektrische installatie volgens de voorschriften

- Elektrische installaties dienen te voldoen aan de nationale opstellingsvoorschriften en mogen slechts door een elektricien worden uitgevoerd.
- Een persoon is een elektricien als hij of zij op grond van zijn of haar opleiding, kennis en ervaring in staat en bevoegd is, de aan hem of haar overgedragen werkzaamheden te beoordelen en uit te voeren. De werkzaamheden als specialist omvatten ook het herkennen van mogelijke gevaren en het in acht nemen van geldige regionale en nationale normen, voorschriften en bepalingen.
- Neem voor uw eigen veiligheid in geval van vragen of problemen contact op met een elektricien.
- Verlengkabels en stroomverdelers (bijv. stekkerdelen) moeten voor het gebruik buitenshuis geschikt zijn (spatwaterbestendig).
- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.

## Veilig gebruik

- Het apparaat is niet geschikt om op hem aangesloten apparaten volledig uit te schakelen.
- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.

## Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Welkom bij OASE Living Water. Met de aanschaf van het product **InScenio Dimmer** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voordat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

## Symbolen in deze handleiding

### Waarschuwingen

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



#### WAARSCHUWING

- Betekent een mogelijk gevaarlijke situatie.
- Bij niet aanhouden van de instructie kan dodelijk of ernstig lichamelijk letsel het gevolg zijn.



#### OPMERKING

Informatie, die voor een beter begrip of preventie van mogelijke materiële of milieuschade is bedoeld.

## Overige instructies

- A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.

## Productbeschrijving

- A

InScenio dimmer is een toerentalregelaar voor de traploze besturing van per faseaansnijding bestuurbare OASE-pompen. OASE-pompen die voor EGC-geschikt zijn, kunnen hiermee niet worden aangestuurd.

## Beoogd gebruik

InScenio Dimmer, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Bediening elektronisch reguleerbare pompen.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens.

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- Nooit andere elektrische apparaten aansluiten.

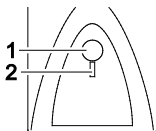
## Plaatsen en aansluiten

Zo brengt u de stroomvoorziening tot stand:

- Toerentalregelaar in het stopcontact steken.
- Veiligheidsafstand van het apparaat tot het water aanhouden (B).
- Stekker van de pompaansluitleiding in de toerentalregelaar steken.

## Bediening

Zo gebruikt u het apparaat:



- 1 Knop om de pomp in- en uit te schakelen en te bedienen.
- 2 Status-LED. De LED brandt, als het apparaat van netspanning wordt voorzien.

### Pomp in- en uitschakelen

- Knop eenmaal kort indrukken: Pomp inschakelen of uitschakelen.
- De pomp wordt ingeschakeld en met de laatst opgeslagen toerentalwaarde aangestuurd.
  - Bij het uitschakelen wordt de huidige toerentalwaarde opgeslagen.

### Pomp bedienen (de pomp is ingeschakeld)

Knop indrukken en ingedrukt houden: De toerentalwaarde verandert voortdurend. De fonteinhoogte/debiethoeveelheid verandert overeenkomstig.

Knop loslaten: De huidige toerentalwaarde wordt opgeslagen.

Knop opnieuw indrukken en ingedrukt houden: De telrichting wordt gewisseld en de toerentalwaarde verandert voortdurend.

## Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat reageert niet op bedieningsknoppen	Apparaat defect	Apparaat vervangen
	Netspanning uitgeschakeld	Netspanning inschakelen
	Aangesloten pomp functioneert niet	Gebruiksaanwijzing van de pomp lezen. Pomp direct aansluiten en werking controleren

## Reiniging en onderhoud



### WAARSCHUWING

Dood of zware verwondingen door gevaarlijke elektrische spanning!

- Voordat u in het water grijpt, moet u eerst de netspanning van alle apparaten die zich in het water bevinden uitschakelen.
- De netspanning uitschakelen voordat er aan het apparaat mag worden gewerkt.

### Apparaat reinigen

Reinig het apparaat met een zachte doek, schone en droge doek. Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen of chemische oplossingen, omdat hierdoor de behuizing kan worden beschadigd of de functie kan worden beïnvloed.

### Afvoer



### OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde inname-systeem afvoeren.

## **ADVERTENCIA**

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coincidan con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Son posibles la muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Antes de tocar el agua, separe de la red de corriente los equipos con una tensión  $>12$  V CA o  $>30$  V CC que se encuentran en el agua.
- Saque la clavija de la red antes de trabajar en el equipo.
- No sumerja nunca el equipo en agua u otros líquidos.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.

### **Indicaciones de seguridad**

#### **Instalación eléctrica conforme a lo prescrito**

- Las instalaciones eléctricas deben cumplir las prescripciones de montaje nacionales y se deben realizar sólo por un electricista calificado.
- Una persona es un electricista calificado cuando por su formación, conocimientos y experiencias profesionales es capaz y está autorizada a valorar y ejecutar los trabajos encargados. Los trabajos como personal técnico también incluyen el reconocimiento de los posibles peligros y el cumplimiento de las correspondientes normas, prescripciones y disposiciones regionales y nacionales.
- En caso de preguntas y problemas diríjase a personal electricista especializado.
- Las líneas de prolongación y distribuidores de corriente (p. ej. enchufes múltiples) deben ser apropiados para el empleo a la intemperie (protegido contra salpicaduras de agua).
- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.

### Funcionamiento seguro

- El equipo no se apropia para desconectar totalmente los equipos conectados.
- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.

### Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

Bienvenido a OASE Living Water. La compra del producto **InScenio Dimmer** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

### Símbolos en estas instrucciones

#### Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



#### ADVERTENCIA

- Denomina una situación posiblemente peligrosa.
- En caso de incumplimiento, la consecuencia puede ser la muerte o una lesión muy grave.



#### INDICACIÓN

Informaciones que sirven para una mejor comprensión o la prevención de posibles daños materiales o medioambientales.

#### Otras indicaciones

- A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.

### Descripción del producto

- A

InScenio Dimmer es un regulador de revoluciones para el control continuo de las bombas de OASE que se pueden regular por ángulo de fase. No se apropia para el control de las bombas de OASE aptas para EGC.

### Uso conforme a lo prescrito

InScenio Dimmer, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Control de bombas con regulación electrónica.
- Operación observando los datos técnicos.

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- Nunca deben conectarse otros aparatos eléctricos.



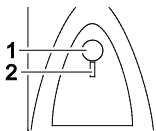
### Emplazamiento y conexión

De la siguiente forma establece la alimentación eléctrica:

- Enchufe el regulador de revoluciones en el tomacorriente.
- Mantenga la distancia de seguridad del equipo del agua (B).
- Enchufe la clavija de la línea de conexión de la bomba en el regulador de revoluciones.

### Operación

De la siguiente forma se opera el equipo:



- 1 Tecla para controlar el encendido y apagado de la bomba.
- 2 LED de estado. El LED se ilumina al alimentarse el equipo con tensión de red.

#### Conexión y desconexión de la bomba

Presionar la tecla brevemente, una vez:

Encender o apagar la bomba.

- Con el encendido, la bomba se controla con el último valor de revoluciones almacenado.
- Al apagar, se almacena el valor de revoluciones momentáneo.

#### Control de la bomba (la bomba está conectada)

Mantener pulsada la tecla:

El valor de revoluciones cambia continuamente. La altura del surtidor / el caudal cambia correspondientemente.

Soltar tecla:

El valor de revoluciones momentáneo se fija.

Mantener pulsada la tecla, nuevamente:

Cambia el sentido de conteo y el valor de revoluciones cambia continuamente.

### Eliminación de fallos

Desperfecto	Causa	Solución
El equipo no reacciona a comandos de teclado	Equipo defectuoso	Sustituya el equipo
	Tensión de alimentación desconectada	Conecte la tensión de alimentación
	La bomba conectada no funciona	Lea las instrucciones de uso de la bomba. Conecte directamente la bomba y compruebe el funcionamiento.

### Limpieza y mantenimiento



#### ADVERTENCIA

Son posibles la muerte o lesiones graves por tensión eléctrica peligrosa.

- Desconecte la tensión de alimentación de todos los equipos que se encuentran en el agua antes de tocar el agua.
- Antes de realizar trabajos en el equipo desconecte la tensión de alimentación.

#### Limpieza del equipo

Limpie el equipo con un paño suave, limpio y seco. No emplee por ninguna razón productos de limpieza o soluciones químicas agresivas, porque se puede corroer la carcasa o mermar el funcionamiento.

### Desecho



#### INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

## AVISO

- O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência ou conhecimentos, enquanto vigiadas por adultos ou quando foram informadas sobre o uso seguro do aparelho e entenderam os riscos remanescentes.
- Crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção não podem ser realizadas por crianças sem que sejam vigiadas por adultos.
- O disjuntor de corrente de avaria deve proteger o aparelho com o valor máximo de 30 mA - rated leakage current.
- Antes de conectar o aparelho, controlar que as características eléctricas do aparelho correspondem às da rede eléctrica. As características do aparelho estão indicadas na etiqueta de identificação, sobre a embalagem ou nestas instruções de uso.
- Morte ou graves lesões por electrocussão! Antes de meter a mão na água, desligue todos os aparelhos com uma tensão eléctrica >12 V AC ou >30 V DC que se encontram na água.
- Antes de fazer trabalhos no aparelho, desconectar a ficha eléctrica.
- Não mergulhar o aparelho na água ou outros líquidos.
- O aparelho não pode ser utilizado quando apresenta cabos e fios defeituosos ou a carcaça danificada.

### Instruções de segurança

#### Instalação eléctrica conforme as normas vigentes

- Todas as instalações eléctricas devem preencher os requisitos constantes das normas nacionais, podendo ser realizadas só por um electricista qualificado e autorizado.
- É electricista quem em virtude da sua formação profissional, conhecimentos e experiência profissional tem a habilitação e autorização para julgar e realizar os trabalhos dos quais for encarregado. O trabalho como electricista também inclui a capacidade de reconhecer eventuais perigos e a observação das normas, disposições e regulamentos nacionais e regionais.
- Se houver dúvidas ou problemas, dirija-se a um electricista qualificado e autorizado!
- Os fios de extensão e distribuidores eléctricos (por exemplo, conjunto de várias tomadas) devem ser autorizados para a utilização fora da casa (protecção contra salpicos de água).
- Proteger a ficha contra a penetração de água.

## Operação segura

- Com o aparelho não é possível desactivar eficientemente outros aparelhos conectados a ele.
- Não transportar ou puxar o aparelho pelo cabo eléctrico.
- Instalar os cabos e fios de forma que estejam protegidos contra danificação e ninguém possa tropeçar.
- Fazer só os trabalhos, no aparelho, descritos nestas instruções de uso. Recomendamos que se dirija a um centro de serviço ou, em caso de dúvida, ao fabricante, caso não consiga eliminar os problemas.
- Nunca proceda a modificações técnicas do aparelho.
- Utilizar exclusivamente peças e acessórios originais para o aparelho.

## Explicações necessárias às Instruções de uso

Bem-vindo a OASE Living Water. Com a aquisição do produto **InScenio Dimmer** tomou uma boa decisão. Antes de utilizar pela primeira vez o aparelho, leia atentamente as instruções de uso e familiarize-se com a operação. Todos os trabalhos com este aparelho poderão ser realizados exclusivamente conforme as presentes instruções. Observe estritamente as instruções de segurança com respeito ao uso correcto e seguro do aparelho. Guarde estas instruções de uso em local seguro. Se ceder o aparelho a outra pessoa, entregue-lhe as instruções de uso.

## Símbolos usados nestas instruções

### Instruções de advertência

As instruções de advertência estão classificadas por palavras-sinal que informam sobre o grau do perigo.



#### ADVERTÊNCIA

- Refere-se a uma situação eventualmente perigosa.
- A não observação pode provocar a morte ou lesões muito graves.



#### NOTA

Informações que servem para compreender melhor ou prevenir eventuais danos materiais ou ecológicos.

## Outras instruções

- A Faz referência a uma figura, p. ex., figura A

## Descrição do produto

- A

O dimmer InScenio é um regulador de velocidade destinado à variação não graduada de bombas OASE por phase control. Não é possível controlar desta forma bombas OASE que correspondem às normas EGC.

## Emprego conforme o fim de utilização acordado

InScenio Dimmer, doravante designado aparelho", só pode ser utilizado conforme descrito abaixo:

- Controlador electrónico de bomba regulável.
- Operação, sendo observadas as características técnicas.

O aparelho está sujeito a estas restrições:

- Não ligar a outros aparelhos eléctricos.

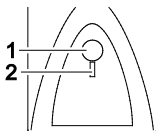
## Posicionar e conectar

Estabelecer a alimentação eléctrica conforme abaixo descrito:

- Ligar o variador de velocidade à tomada.
- Observar a distância mínima do aparelho à água (B).
- Conectar a ficha do cabo eléctrico da bomba ao variador de velocidade.

## Operação

Utilizar o aparelho conforme descrito:



- 1 Botão para ligar e desligar e controlar a bomba.
- 2 Estado - LED. O LED acende, quando o aparelho é ligado à corrente eléctrica.

### Ligar e desligar a bomba;

- Pressionar brevemente o botão uma vez:
- Ligar ou desligar a bomba.
    - Ao ligar, a bomba é controlada com o último valor de velocidade armazenado.
    - Ao desligar, é armazenado o último valor de velocidade momentâneo.

### Controlar a bomba (a bomba está ligada)

- Pressionar o botão e manter:
- O valor de velocidade muda continuamente. A altura da fonte/ quantidade de fluxo são alteradas respectivamente.
- Deixar de premir o botão:
- O valor de velocidade momentâneo é fixado.
- Pressionar novamente o botão e manter:
- A orientação de velocidade é trocada e o valor de velocidade altera continuamente.

## Eliminação de falhas

Avaria	Causa	Ajuda
O aparelho não responde ao comando do teclado	Aparelho com defeito	Substituir aparelho
	Desligar da corrente eléctrica	Ligar à corrente eléctrica
	A bomba ligada não funciona	Ler as instruções de utilização da bomba. Ligar directamente a bomba e verificar o funcionamento

## Limpeza e manutenção



### AVISO

Morte ou graves lesões por tensão eléctrica perigosa!

- Antes de meter a mão na água, desligue a alimentação eléctrica de todos os aparelhos que se encontram na água.
- Antes de trabalhar no aparelho, desligar a alimentação eléctrica.

### Limpar o aparelho

Limpar o aparelho com um pano macio, limpo e seco. Não utilizar detergentes agressivos ou solventes químicos, passíveis de destruir a carcaça ou influir negativamente no funcionamento.

## Descartar o aparelho usado



### NOTA

O aparelho não poderá ser eliminado com o lixo doméstico.

- Tornar o aparelho inutilizável pela separação dos fios eléctricos e entregar ao sistema de recolha selectiva.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

## **AVVISO**

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Possibilità di morte o di gravi lesioni dovute a folgorazione! Prima di infilare le mani nell'acqua, scollegare dalla tensione elettrica gli apparecchi in acqua funzionanti con una tensione >12 VAC o >30 VDC.
- Prima di intervenire sull'apparecchio, estrarre la spina dalla presa della corrente.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.

### **Avvertenze di sicurezza**

#### **Installazione elettrica conforme alle norme**

- Le installazioni elettriche devono soddisfare le disposizioni d'installazione nazionali e possono essere eseguite solo da un elettricista specializzato.
- Una persona viene considerata un elettricista specializzato se essa è abilitata e autorizzata - data la formazione professionale, le cognizioni tecniche e l'esperienza - a valutare e ad eseguire gli interventi conferiti. Il lavoro del tecnico comprende anche il saper riconoscere eventuali pericoli e l'osservanza delle norme, prescrizioni e disposizioni nazionali vigenti in materia.
- Rivolgersi ad un elettricista specializzato qualora dovessero sorgere domande e problemi.
- I cavi di prolungamento e distributori di corrente (ad es. prese multiple) devono essere adatti per l'impiego all'aperto (protetti contro gli spruzzi d'acqua).
- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.

### Funzionamento sicuro

- L'apparecchio non è adatto per lo spegnimento completo di apparecchiature ad esso collegate.
- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.

### Note sulle presenti istruzioni d'uso

Benvenuti all'OASE Living Water. Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **InScenio Dimmer**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

### Simboli utilizzati in queste istruzioni

#### Avvertenze

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



#### AVVISO

- Definisce una situazione possibilmente pericolosa.
- In caso di inosservanza ne possono conseguire la morte o serie lesioni.



#### NOTA

Informazioni destinate ad una migliore comprensione o alla prevenzione di possibili danni materiali o all'ambiente.

#### Altre avvertenze

- A Riferimento ad un'illustrazione, ad es. illustrazione A.

### Descrizione del prodotto

- A

InScenio Dimmer è un regolatore di velocità per il controllo continuo di pompe OASE regolabili tramite taglio di fase. Così le pompe OASE compatibili EGC non possono essere controllate.

### Impiego ammesso

Il InScenio Dimmer, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Azionamento di pompe a regolazione elettrica.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche.

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- Non collegare in alcun caso altri apparecchi elettrici.

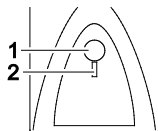
## Installazione e allacciamento

Realizzare l'alimentazione elettrica procedendo nel modo seguente:

- Inserire il regolatore del numero di giri nella presa.
- Osservare la distanza di sicurezza dell'apparecchio dall'acqua (B).
- Inserire il connettore della linea di collegamento della pompa nel regolatore del numero di giri.

## Impiego

Manovrare l'apparecchio procedendo nel modo seguente:



- 1 Tasto per l'accensione e lo spegnimento e l'azionamento della pompa.
- 2 LED di stato. Il LED si accende quando l'apparecchio viene alimentato.

### Avvio e spegnimento della pompa

Premere una volta brevemente il tasto: accendere o spegnere la pompa.

- All'accensione, la pompa viene azionata con l'ultimo valore di velocità memorizzato.
- Allo spegnimento, il valore di velocità corrente viene memorizzato.

### Azionamento della pompa (la pompa è avviata)

Premere e tenere premuto il tasto: Il valore di velocità cambia continuamente. Quindi cambiano anche l'altezza della fontana/portata.

Rilasciare il tasto: Il valore di velocità corrente viene fissato.

Premere di nuovo e tenere premuto il tasto: Cambia la direzione di conteggio e il valore di velocità cambia continuamente.

## Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Rimedio
L'apparecchio non reagisce ai comandi dei tasti	Apparecchio difettoso	Sostituire l'apparecchio
	Alimentazione elettrica disinserita	Inserire l'alimentazione elettrica
	La pompa collegata non funziona	Leggere le istruzioni d'uso della pompa. Collegare direttamente la pompa e controllarne il funzionamento

## Pulizia e manutenzione



### AVVISO

Possibilità di morte o di gravi lesioni per folgorazione!

- Prima di mettere le mani nell'acqua, disinserire la tensione di rete di tutti gli apparecchi ivi presenti.
- Disinserire la tensione di rete prima di intervenire sull'apparecchio.

### Pulire l'apparecchio

Pulire l'apparecchio con un panno morbido, pulito e asciutto. Non utilizzare mai detergenti aggressivi o soluzioni chimiche per non corrodere il corpo o compromettere il funzionamento dell'apparecchio.

## Smaltimento



### NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltirlo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

## Oversættelse af den originale brugsanvisning

### ADVARSEL

- Dette apparat kan bruges af børn fra 8 år og derover og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, når de er under opsyn eller får instruktion i sikker brug af apparatet og forstår de dermed forbundne risici.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Apparatet skal afsikres med lækageafbryder indstillet til en nominel fejlstrøm på maksimalt 30 mA.
- Enheden må kun tilsluttes, hvis de elektriske data for enheden og strømforsyningen stemmer overens. Enhedens data findes på enhedens typeskilt, på emballagen eller i denne brugsanvisning.
- Der kan opstå død eller svære kvæstelser pga. elektrisk stød! Før du rækker ned i vandet, skal apparater med en spænding >12 V AC eller >30 V DC kobles fra strømnettet.
- Træk netstikket ud inden arbejde på apparatet.
- Dyp aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Anvend ikke apparatet, hvis de elektriske ledninger eller huset er beskadiget.

### Sikkerhedsanvisninger

#### Forskriftsmæssig elektrisk installation

- Elektriske installationer skal overholde de nationale byggebestemmelser og må kun udføres af en autoriseret elektriker.
- En person betragtes som autoriseret elektriker, hvis vedkommende som følge af sin faglige uddannelse, sin viden og erfaring er i stand til og berettiget til at bedømme og udføre det arbejde, som er blevet overdraget til vedkommende. Arbejdet som autoriseret elektriker omfatter også erkendelse af eventuelle farer og hensyntagen til relevante regionale og nationale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Ved spørgsmål og problemer rettes henvendelse til en autoriseret el-installatør.
- Forlængerledning og strømfordeler (f.eks. strømskinne) skal være egnede til udendørs brug (stænk-tæt).
- Beskyt stikforbindelser mod fugt.



### Sikker drift

- Apparatet er ikke egnet til fuldstændig slukning af de tilsluttede apparater.
- Apparatet må ikke bæres eller trækkes i den elektriske ledning.
- Læg kablerne, så de er beskyttet mod skader, og sørg for, at ingen kan snuble over dem.
- Der må kun gennemføres arbejde på apparatet, som er beskrevet i denne vejledning. Henvend dig til et autoriseret serviceværksted eller i tvivlstilfælde til producenten, hvis det ikke er muligt at afhjælpe problemerne.
- Foretag aldrig tekniske ændringer på apparatet.
- Brug kun originale reservedele og originalt tilbehør til apparatet.

### Henvisninger vedrørende denne brugsanvisning

Velkommen til OASE Living Water. Med dit køb af **InScenio Dimmer** har du truffet et godt valg. Inden du bruger apparatet første gang, er det vigtigt, at du læser brugsanvisningen grundigt igennem og gør dig fortrolig med apparatet. Alle arbejder på og med dette apparat må kun udføres iht. foreliggende vejledning. Sikkerhedshenvisningerne skal ubetinget overholdes for korrekt og sikker anvendelse. Opbevar denne brugsanvisning omhyggeligt. Ved ejerskifte, videregiv venligst brugsanvisningen.

### Symboler i denne vejledning

#### Advarsler

Advarslerne i denne vejledning er klassificeret med signalord, der angiver farens omfang.



#### ADVARSEL

- Betegner en muligvis farlig situation.
- Manglende overholdelse kan medføre død eller alvorlige kvæstelser.



#### OBS!

Oplysninger der medvirker til bedre forståelse eller til forebyggelse af mulige materielle skader eller miljøskader.

### Yderligere anvisninger

- A Henvisning til en figur, f.eks. figur A.

### Produktbeskrivelse

- A

InScenio lysdæmper er der en hastighedskontrol til trinløs styring af fasestyrede OASE pumper. EGC-kompatible OASE-pumper kan ikke styres med dette.

### Formålsbestemt anvendelse

InScenio Dimmer, kaldet "enheden", må udelukkende anvendes på følgende måde:

- Styring af elektronisk regulerbare pumper.
  - Drift ved overholdelse af de tekniske data.
- Der gælder følgende restriktioner for apparatet:
- Tilslut aldrig andre elektriske apparater.

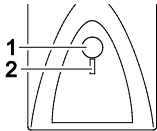
## Opstilling og tilslutning

Sådan tilsluttes strømforsyningen:

- Stik omdrejningstælleren i stikdåsen.
- Overhold sikkerhedsafstand mellem apparatet og vand (B).
- Stik stikket fra pumpetilslutningsledningen i omdrejningstælleren.

## Betjening

Sådan betjenes apparatet:



- 1 Knap til at slutte pumpen til og fra og til at styre pumpen.
- 2 Status-LED. LED'en lyser, når apparatet er sluttet til strømnettet.

### Tænd og sluk for pumpe

Ved kort tryk en gang Pumpen sluttes til eller fra på knappen:

- Når pumpen sluttes til, bliver den kontrolleret med den sidst lagrede omdrejningstal-værdi.
- Når pumpen sluttes fra, bliver den øjeblikkelige omdrejningstal-værdi lagret.

### Pumpen styres (pumpen er sluttet til)

Ved tryk på knappen Omdrejningstal-værdien ændrer sig kontinuerligt. Springvands- og holde nede: højde/gennemløbsmængde ændrer sig tilsvarende.

Ved slip af knap: Den øjeblikkelige omdrejningstal-værdi fikseres.

Ved tryk på knappen Tælleretningen skifter om, og omdrejningstal-værdien ændrer sig kontinuerligt. på ny og holde nede:

## Fejlafhjælpning

Fejl	Arsag	Afhjælpning
Apparatet reagerer ikke, når der trykkes på knapperne	Apparatet er defekt	Erstat apparatet
	Netspænding slået fra	Tænd for netspænding
	Tilsluttede pumpe virker ikke	Læs pumpens brugsanvisning. Tilslut pumpen direkte og afprøv funktion

## Rengøring og vedligeholdelse



### ADVARSEL

Død eller alvorlige kvæstelser pga. farlig elektrisk spænding!

- Sluk for strømtilførslen til alle apparater der befinder sig i vandet, før du stikker hånden ned i vandet.
- Sluk for apparatet før du arbejder på det.

### Rengør apparatet

Rengør apparatet med en blød, ren og tør klud. Anvend under ingen omstændigheder skræppe rengøringsmidler eller kemiske opløsninger, der angriber huset eller forringer funktionen.

## Bortskaffelse



### OBS!

Dette apparat må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

- Apparatet gøres ubrugeligt ved at skære kablet af og bortskaffes via det dertil beregnede genbrugssystem.

Øversettelse av den originale bruksanvisningen

## **ADVARSEL**

- Dette apparatet kan brukes av barn som er 8 år eller eldre, samt av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale begrensninger, eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsikt eller har fått opplæring i riktig bruk av apparatet, og forstår farene forbundet med å bruke dette.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Rengjøring eller brukervedlikehold må ikke utføres av barn uten at de er under oppsikt.
- Apparatet må være sikret gjennom en jordfeilbryter med en utløserstrøm på maksimalt 30 mA.
- Koble apparatet bare til dersom de elektriske dataene til apparatet og strømforsyningen stemmer overens. Du finner apparatdataene på typeskiltet på apparatet, på forpakningen og i denne bruksanvisningen.
- Strømstøt kan føre til død eller alvorlige personskader! Før du griper ned i vannet må apparatene i vannet med en spenning >12 V AC eller >30 V DC kobles fra strømmettet.
- Trekk ut nettstøpslet før du utfører arbeid på apparatet.
- Ikke senk apparat i vann eller andre væsker.
- Bruk ikke apparatet når elektriske ledninger eller hus er skadet.

### **Sikkerhetsanvisninger**

#### **Forskriftsmessig elektrisk installasjon**

- Elektriske installasjoner må tilsvare nasjonale installasjonsforskrifter og må kun gjennomføres av en fagperson.
- En person teller som elektrofagperson, hvis vedkommende på grunn av faglig utdanning, kunnskap og erfaring er skikket og berettiget til å vurdere og utføre arbeidene vedkommende får tildelt. Arbeidet som fagperson omfatter også å oppdage mulige farer og følge gjeldende regionale og nasjonale normer, forskrifter og bestemmelser.
- Kontakt en elektrofagperson ved spørsmål og problemer.
- Skjøteledninger og strømfordelere (f. eks. stikkontaktlister) må være beregnet for utendørs bruk (beskyttet mot vannsprut).
- Beskytt pluggforbindelser mot fuktighet.

### Sikker drift

- Apparatet er ikke egnet til fullstendig avstenging av tilkoblede enheter.
- Ikke bær eller trekk apparatet etter den elektriske ledningen.
- Legg ledningene slik at de er beskyttet mot skader, og pass på at ingen kan snuble i dem.
- Utfør kun arbeid på apparatet som er beskrevet i denne bruksanvisningen. Kontakt autorisert kundeservice eller produsenten ved tvil eller hvis problemet ikke kan utbedres.
- Utfør aldri tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og originalt tilbehør for apparatet.

### Merknader til denne bruksanvisningen

Velkommen til Oase Living Water. Med kjøpet av produktet **InScenio Dimmer** har du gjort et godt valg. Les denne bruksanvisningen nøye og gjør deg kjent med apparatet før du tar det i bruk første gang. Alt arbeid på og med dette apparatet skal gjennomføres etter de anvisninger som foreligger. Ta hensyn til sikkerhetsanvisningene for riktig og sikker bruk av apparatet. Ta godt vare på denne bruksanvisningen. Hvis apparatet selges skal bruksanvisningen følge med.

### Symboler i denne bruksanvisningen

#### Advarsler

Advarslene i denne bruksanvisningen er klassifisert med signalord som antyder graden av fare.



#### ADVARSEL

- Betegner en potensielt farlig situasjon.
- Å ignorere advarselen kan føre til død eller alvorlig personskade.



#### MERK

Informasjon som skal gi bedre forståelse eller som skal bidra til å forebygge eventuelle materielle skader eller miljøødeleggelser.

### Andre merknader

- A Viser til en illustrasjon, f.eks. Illustrasjon A.

### Produktbeskrivelse

- A

InScenio dimmeren er en turtallsregulator for trinnløs regulering av elektronisk regulerbare OASE-pumper. EGC-klare OASE-pumper kan ikke styres med denne. (EGC = Easy Garden Control)

### Tilsiktet bruk

InScenio Dimmer, kalt "utstyret", må kun brukes på følgende måte:

- Styring elektronisk regulerbar pumpe.
  - Drift ved overholdelse av tekniske data.
- Følgende restriksjoner gjelder for apparatet:
- Koble aldri til andre elektriske apparater.

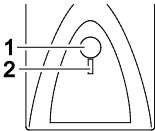
## Installasjon og tilkobling

Slik setter du opp strømforsyningen:

- Turtallmåler settes i stikkontakt
- Overhold sikkerhetsavstand mellom apparat og vann (B).
- Stikkontakt til pumpeforbindelsesledning settes i turtallmåler.

## Bruk

Slik betjener du apparatet:



- 1 Tast til inn- og utkobling og styring av pumpen.
- 2 Status-LED. LED lyser når apparatet er koblet til nettspenningen.

### Slå pumpe på og av

- Trykk en gang kort på tasten: Slå av eller på pumpen.
- Når pumpen slås på styres den med den siste lagrede turtall-verdien.
  - Når pumpen slås av lagres den nåværende turtall-verdien.

### Kontroll av pumpe (pumpen er slått på)

Trykk og hold tasten: Turtall-verdien endrer seg kontinuerlig. Tilsvarende endres fontehøyde/gjennomstrømmingsmengde.

Slipp tasten: Den nåværende turtall-verdien blir fiksert.

Trykk og hold tasten igjen: Telleretningen bytter og turtall-verdien endrer seg kontinuerlig.

## Utbedrefeil

Feil	Årsak	Utbedring
Apparatet reagerer ikke på tastekommandoer	Defekt apparat	Erstatt apparat
	Nettspenning avslått	Slå på nettspenning
	Tilkoblet pumpe fungerer ikke	Les bruksanvisning til pumpe Tilkoble pumpe direkte og undersøk funksjon

## Rengjøring og vedlikehold



### ADVARSEL

Farlig elektrisk spenning kan føre til død eller alvorlige personskader!

- Før du berører vannet, må nettstøpslene for alle apparater som befinner seg i vannet trekkes ut.
- Før du starter arbeidet må du skru av nettspenningen.

### Rengjøre apparatet

Rengjør apparatet med en myk, ren og tørr klut. Du må ikke under noen omstendigheter bruke rengjøringsmidler eller løsemidler, da dette kan angripe huset eller svekke apparatets funksjoner.

## Kassering



### MERK

Dette apparatet må ikke kastes i vanlig husholdningsavfall.

- Gjør apparatet ubrukelig ved å kutte av kablene og kasser det i retursystemet.

Översättning av originalbruksanvisningen

## **VARNING**

- Denna apparat kan användas av barn som är 8 år eller äldre samt av personer med sänkt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap förutsatt att de hålls under uppsikt eller instrueras i hur de använder apparaten säkert samt de risker som kan uppstå.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan uppsikt.
- Apparaten ska vara ansluten till en jordfelsbrytare vars dimensionerade felström uppgår till max. 30 mA.
- Apparaten får endast anslutas om de elektriska data som gäller för apparaten stämmer överens med strömförsörjningen. Apparatsens data anges på typskylten på apparaten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Risk för dödsolyckor eller allvarliga personskador av elektriska slag. Innan du griper in i vattnet måste du se till att apparaterna har kopplats ifrån spänningsförsörjningen >12 V AC eller >30 V DC.
- Dra ut nätkontakten före arbeten på enheten.
- Doppa aldrig ner enheten i vatten eller andra vätskor.
- Använd inte apparaten om elektriska ledningar eller kåpan har skadats.

### **Säkerhetsanvisningar**

#### **Elektrisk installation enligt föreskrift**

- Elektriska installationer måste ha utförts i enlighet med nationella bestämmelser och får endast utföras av en behörig elinstallatör.
- En behörig elinstallatör är en person som till följd av sin yrkesutbildning, kunskap och erfarenhet både kan och är berättigad att bedöma och genomföra tilldelade arbetsuppgifter. Sådana arbetsuppgifter som utförs av behörig personal omfattar även förmågan att identifiera möjliga faror samt att beakta gällande regionala och nationella standarder, föreskrifter och bestämmelser.
- Om frågor eller problem uppstår måste du kontakta en elinstallatör.
- Förlängningskablar och strömfördelare (t ex grenuttag) ska vara godkända för användning utomhus (dropptäta).
- Skydda stickanslutningarna mot fukt.

### Säker drift

- Apparaten är inte avsedd för fullständig avstängning av till den anslutna utrustningar.
- Bär inte och dra inte apparaten i elkabeln.
- Dra kablarna så att de är skyddade och inte kan skadas, och se till att ingen kan snava över dem.
- Genomför endast sådana arbeten på apparaten som beskrivs i denna bruksanvisning. Kontakta en behörig kundtjänstverkstad, eller ev. tillverkaren, om problem inte kan åtgärdas.
- Gör aldrig några tekniska ändringar på apparaten.
- Använd endast originalreservdelar och -tillbehör till apparaten.

### Information om denna bruksanvisning

Välkommen till OASE Living Water. Med din nya produkt **InScenio Dimmer** har du gjort ett bra val. Läs igenom bruksanvisningen noggrant före första användningstillfället och ta reda på hur apparaten fungerar. Alla slags arbeten som utförs på denna apparat får endast genomföras enligt föreliggande instruktioner. Beakta noga säkerhetsanvisningarna, de är en förutsättning för korrekt och säker användning. Förvara denna bruksanvisning på ett säkert ställe. Om apparaten byter ägare måste även bruksanvisningen följa med.

### Symboler i denna bruksanvisning

#### Varningsanvisningar

Varningsanvisningarna i denna bruksanvisning är indelade med signalord som visar omfattningen av faran.



#### **VARNING**

- Beskriver en möjligtvis farlig situation.
- Om detta inte beaktas kan detta leda till dödsolyckor eller allvarliga personskador.



#### **ANVISNING**

Information som ska ge bättre förståelse eller förebygga ev. sak- eller miljöskador.

#### Andra anvisningar

- A Referens till en bild, t ex bild A.

### Produktbeskrivning

- A

InScenio-dimmer är ett varvtalsreglage för steglös styrning av pumpar som kan regleras utifrån fasens framkant. EGC-kompatibla OASE-pumpar kan inte styras med detta.

### Ändamålsenlig användning

InScenio Dimmer, som här betecknas som apparat, får endast användas på följande sätt:

- Styrning av elektroniskt reglerbara pumpar.
- Drift under iakttagande av tekniska data.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Anslut aldrig andra elektriska apparater.

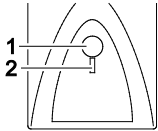
## Installation och anslutning

Så ansluter du strömmen:

- Anslut varvtalskontrollen till stickuttaget.
- Iaktta säkerhetsavstånd mellan apparat och vatten (B).
- Anslut pumpanslutningsledningens kontakt till varvtalskontrollen.

## Användning

Så använder du apparaten:



- 1 Knapp för att sätta på, stänga av och styra pumpen.
- 2 Status-LED. LED-lampan lyser när apparaten förses med nätspänning.

### Starta och stoppa pumpen

- Tryck snabbt på knappen en gång: Sätta på eller stänga av pumpen.
- Vid påkoppling körs pumpen med det senast lagrade varvtalsvärdet.
  - Vid avstängning lagras det nuvarande varvtalsvärdet.

### Pumpstyrning (pumpen ska vara igång)

- Tryck och håll nere knappen: Varvtalsvärdet ändras kontinuerligt. Fontänhöjd / flödesmängd förändras i motsvarande grad.
- Släpp knappen: Det nuvarande varvtalsvärdet lagras.
- Tryck och håll nere knappen på nytt: Räkningens riktning ändras och varvtalsvärdet ändras kontinuerligt.

## Felavhjälpning

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten reagerar inte på knappkommandon	Apparaten defekt	Byt ut apparaten
	Nätspänningen avstängd	Koppla till nätspänningen
	Ansluten pump fungerar inte	Läs pumpens bruksanvisning. Anslut pumpen direkt och kontrollera funktionen

## Rengöring och underhåll



### VARNING

Risk för allvarliga personskador av elektrisk spänning.

- Innan du doppar ned handen i vattnet, koppla ur el-anslutningar till alla apparater som befinner sig i vattnet.
- Slå ifrån nätspänningen innan arbeten utförs på apparaten.

### Rengöring av apparaten

Rengör apparaten med en mjuk, ren och torr duk. Använd absolut inte några starka rengöringsmedel eller kemiska lösningar då dessa kan fräta apparatens kåpa eller leda till att apparatens funktion försämras.

## Avyttring



### ANVISNING

Den här apparaten får inte kastas i hushållssoporna!

- Gör apparaten obrukbar genom att klippa av kablarna och lämna därefter in den till en återvinningscentral.



Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

## VAROITUS

- Tätä laitetta saavat käyttää yli 8 -vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistimelliset tai henkiset kyvyt ovat vähentyneet tai joilla ei ole tarvittavaa kokemusta ja tietoa, vain valvonnan alaisina ja kun heille on annettu opastusta laitteen turvallisesta käytöstä ja kun he ymmärtävät laitteen käytöstä mahdollisesti seuraavat vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Puhdistus ja käyttäjän suorittama huolto eivät saa tapahtua lasten toimesta ilman valvontaa.
- Laite on varmistettava vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellisvikavirta on enintään 30 mA.
- Laitteen saa yhdistää vain silloin, kun laitteen ja virransyötön tiedot vastaavat toisiaan. Laitetiedot ovat tyyppikilvessä laitteessa, pakauksessa tai tässä käyttöohjeessa.
- Sähköisku voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin! Ennen veteen käsin koskettamista on vedessä olevat jännitteellä  $>12$  V AC tai  $>30$  V DC varustetut laitteet irrotettava virtaverkosta.
- Irrota verkkopistoke ennen laitteelle tehtäviä töitä.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Laitetta ei saa käyttää, jos sähköjohdot tai kotelo ovat vaurioituneet.

### Turvaohjeet

#### Määräystenmukainen sähköasennus

- Sähköasennusten täytyy vastata maakohtaisia asennusmääräyksiä ja ne saa suorittaa vain sähköalan ammattilainen.
- Sähköalan ammattilainen on henkilö, joka ammatillisen koulutuksen, tietojen ja kokemuksen perusteella on kykenevä ja oikeutettu arvioimaan ja suorittamaan hänelle annettuja töitä. Ammatillisena työskentelyyn kuuluu myös mahdollisten vaarojen tunnistaminen sekä noudatettavien paikallisten ja maakohtaisten normien, sääntöjen ja määräysten huomioinnittaminen.
- Kysymyksissä ja ongelmissa voi kääntyä sähköalan ammattilaisen puoleen.
- Pidennysjohtojen ja virranjakajien (esim. pistorasiarimojen) on oltava ulkokäyttöön sopivia (roiskevedeltä suojattuja).
- Pistoliitännät on suojattava kosteudelta.

## Turvallinen käyttö

- Laite ei ole tarkoitettu täydelliseen sulkemiseen siihen kytketyissä laitteissa.
- Laitetta ei saa kantaa tai vetää sähköjohdosta.
- Johdot on asennettava suojaattuina vaurioitumiselta ja kiinnitettävä huomiota siihen, että kukaan ei kompastu niihin.
- Laitteelle saa suorittaa vain sellaisia töitä, kuin tässä käyttöohjeessa on kuvattu. Jos ongelmia ei voi poistaa, on käännettävä valtuutetun asiakaspalvelupisteen tai epäselvässä tapauksessa valmistajan puoleen.
- Laitteeseen ei koskaan saa tehdä teknisiä muutoksia.
- Vain laitteeseen tarkoitettuja alkuperäisvaraosia ja -lisävarusteita saa käyttää.

## Ohjeita tähän käyttöohjeeseen

Tervetuloa OASE Living Water -yrikykseen. Tällä ostoksella **InScenio Dimmer** olette tehnyt hyvän valinnan.

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen ensimmäistä käyttöä ja tutustukaa laitteeseen. Kaikki tätä laitetta koskevat työt ja työt tällä laitteella saa suorittaa vain kyseessä olevan ohjeen mukaan.

Noudattakaa ehdottomasti oikean ja turvallisen käytön ohjeita.

Säilyttäkää tämä käyttöohje huolellisesti! Jos laite vaihtaa omistajaa, antakaa käyttöohje eteenpäin.

## Tämän ohjeen symbolit

### Varoitusohjeita

Tämän käyttöohjeen varoitusohjeet on luokiteltu merkkisanojen mukaan, jotka ilmoittavat vaaran vakavuuden.



### VAROITUS

- Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta.
- Noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai hyvin vakaviin vammoihin.



### OHJE

Tietoja, jotka auttavat ymmärtämään tai ennaltaehkäisemään mahdolliset aineelliset tai ympäristövahingot.

## Muita ohjeita

- A Viittaus johonkin kuvaan esim. Kuva A.

## Tuotekuvaus

- A

InScenio Dimmer on nopeussäädin portaattomasti ohjattaville OASE-pumppuille. EGC-yhteensopivia OASE-pumppuja ei näin voida ohjata tämän avulla.

## Määräystenmukainen käyttö

InScenio Dimmer, jota seuraavassa nimitetään "laitteeksi", saa käyttää ainoastaan seuraavasti:

- Sähköisesti säädeltävien pumppujen ohjaus.
- Teknisten tietojen käyttö ja noudattaminen.

Laitteelle ovat voimassa seuraavat rajoitukset:

- Älä koskaan kytke muihin sähkölaitteisiin.

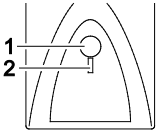
## Paikoilleen asettaminen ja yhdistäminen

Näin teet virransyötön:

- Työnnä nopeussäädin pistorasiaan.
- Pidä kiinni laitteen turvaetäisyydestä vedestä (B).
- Työnnä pumpun liityntäjohtin nopeussäätimeen.

## Käyttö

Tällä tavalla käytät laitetta:



- 1 Pumpun käynnistys-, sammutus- ja ohjauspainike.
- 2 Tila-LED. LED-merkkivalo palaa, kun laite on yhdistetty sähköverkkoon.

### Pumpun kytkeminen päälle ja pois

Paina painiketta yhden kerran lyhyesti:

Kytke pumppu päälle tai pois

- Kun pumppu kytketään päälle, sitä ohjataan viimeksi tallennetulla kierrosnopeudella.
- Kun pumppu kytketään pois päältä, sen hetkinen kierrosnopeus arvo tallentuu.

### Pumpun ohjaus (pumppu on kytketty päälle)

Paina painiketta ja pidä sitä alhaalla.

Kierroslukuarvo muuttuu jatkuvasti. Suihkulähteen korkeus/tilavuusvirta vaihtelee vastaavasti.

Irrota painike:

Senhetkinen kierroslukuarvo jää voimaan.

Paina painiketta uudelleen ja pidä sitä alhaalla:

Laskurin suunta vaihtuu ja kierroslukuarvo muuttuu jatkuvasti.

## Häiriöiden korjaaminen

Häiriö	Syy	Toimenpide
Laitte ei reagoi painikkeen komentoihin	Laite viallinen	Vaihda laite
	Verkkojännite kytketty pois päältä	Kytke verkkojännite päälle
	Laitteeseen liitetty pumppu ei toimi	Lue pumpun käyttöohje. Kytke pumppu suoraan laitteeseen ja tarkista toiminta.

## Puhdistus ja huolto



### VAROITUS

Vaarallinen sähköjännite voi johtaa kuolemaan tai vakaviin vammoihin!

- Irrota kaikkien vedessä olevien laitteiden verkkopistokkeet ennen kuin kosket veteen.
- Kytke verkkojännite pois päältä ennen töitä laitteelle.

### Laitteen puhdistus

Puhdista laite pehmeällä, siistillä ja kuivalla liinalla. Älä missään tapauksessa käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai kemiallisia liuoksia, sillä ne voivat vahingoittaa koteloa ja vaikuttaa laitteen toimintaan.

## Hävittäminen



### OHJE

Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteiden mukana.

- Tee laite käyttökelpottomaksi leikkaamalla laitteen johto poikki ja toimita se kierrätyskeskukseen.

## FIGYELMEZTETÉS

- A jelen készüléket 8 évesnél idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, ill. hiányos tapasztalattal és megfelelő tudással rendelkező személyek akkor kezelhetik, ha felügyelet alatt állnak, vagy a készülék biztonságos használata vonatkozásában eligazításban részesültek, és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- Tisztítást és a felhasználó által végzendő karbantartási munkákat nem végezhetnek olyan gyermekek, akik nem állnak felügyelet alatt.
- A készüléket maximum 30 mA névleges áramerősségű hibaáramvédelemmel kell ellátni.
- Csak akkor csatlakoztassa a készüléket, ha a készülék és az áramellátás elektromos adatai megegyeznek. A készülék adatai a típus táblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban találhatóak meg.
- Áramütés okozta halálos vagy súlyos sérülések lehetségesek! Mielőtt vízbe nyúlnak, a 12 V AC -t vagy 30 V DC-t meghaladó feszültséggel üzemelő készülékeket le kell választani az elektromos hálózatról.
- A készüléken való munkavégzés előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugaszt.
- A készüléket soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- A készüléke nem szabad használni sérült elektromos vezetékek vagy sérült burkolat esetén.

### Biztonsági útmutatások

#### Előírászerű elektromos telepítés

- Az elektromos szerelési munkálatoknak meg kell felelniük a létesítésre vonatkozó nemzeti rendelkezéseknek, és ezeket kizárólag villamossági szakember végezheti el.
- Egy személy akkor számít villamossági szakembernek, ha szakmai képesítése, ismeretei és tapasztalatai alapján képes és jogosult a rábízott munkát felmérni és elvégezni. A szakembernek képesnek kell lennie a lehetséges veszélyek felismerésére, valamint a vonatkozó regionális és nemzeti szabványok, előírások és rendelkezések betartására is.
- Kérdések és problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- A hosszabbító vezetékeknek és elosztóknak (pl. elosztósáv) alkalmasnak kell lenniük szabadban történő használatra (fröccsenő víz elleni védelem).
- Óvja a dugós csatlakozókat a nedvességtől.

## Biztonságos üzemeltetés

- A készülék nem alkalmas hozzá csatlakoztatott készülékek teljes lekapcsolására.
- A készüléket nem szabad az elektromos vezetéknél fogva hordozni vagy húzni.
- A vezetékeket sérülésektől védetten fedtesse le és ügyeljen arra, hogy senki ne eshessen el bennük.
- Csak olyan munkálatokat végezzen a készüléken, amelyek a jelen útmutatóban ismertetve vannak. Ha az adott probléma nem szüntethető meg, forduljon felhatalmazott ügyfélszolgálati ponthoz vagy kétség esetén a gyártóhoz.
- Soha ne hajtson végre műszaki változtatásokat a készüléken.
- A készülékhez csak eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.

## Információk ehhez a használati útmutatóhoz

Üdvözöljük az OASE Living Water nevében. Ön ezen termék **InScenio Dimmer** megvásárlásával jó döntést hozott. Az első használatba vétel előtt olvassa el gondosan a használati útmutatót és ismerkedjen meg a készülékkel. Az készülékkel, vagy a készüléken végzett bármilyen munka esetén tartsa be a jelen útmutatóban leírtakat. A készülék helyes és biztonságos használata érdekében feltétlenül vegye figyelembe a biztonsági előírásokat. Őrizze meg gondosan a jelen használati útmutatót. Ha másnak adja a készüléket, adja oda ezt a használati útmutatót is.

## A jelen útmutatóban használt szimbólumok

### Figyelmeztetések

A jelen útmutatóban található figyelmeztetések jelzőszavak segítségével vannak csoportosítva, amelyek jelzik a veszély mértékét.



### FIGYELMEZTETÉS

- Lehetséges veszélyes helyzetet jelöl.
- A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halált vagy rendkívül súlyos sérüléseket okozhat.



### ÚTMUTATÁS

A jobb megértést vagy a lehetséges anyagi és környezeti károk megelőzésére szolgáló információk.

### További útmutatások

- A Hivatkozás ábrára, pl. A ábra.

### Termékleírás

- A

Az InScenio Dimmer egy fordulatszám-szabályzó, mely a fázisszög-vezérléses OASE-szivattyúk fokozatmentes vezérlésére szolgál. Ezzel az eszközzel az EGC-képes OASE-szivattyúk nem vezérelhetők.

### Rendeltetészerű használat

InScenio Dimmer, a továbbiakban: „készülék”, kizárólag csak a következőképpen használható:

- Elektromos szabályozású szivattyúk vezérlése.
- Üzemeltetés a műszaki adatok betartása mellett.

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- Soha ne csatlakoztasson más elektromos készülékeket.

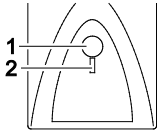
## Felállítás és csatlakoztatás

Így biztosíthatja az áramellátást:

- Dugja be a fordulatszám-állítót a dugaszolóaljzatba.
- Tartsa be a készülék biztonsági távolságát a víztől (B).
- Dugja be a szivattyú csatlakozó vezetékének dugaszát a fordulatszám-állítóba.

## Kezelés

Így kezelheti a készüléket:



- 1 Gomb a szivattyú be- és kikapcsolására, illetve vezérlésére.
- 2 Állapotjelző LED. A LED akkor világít, ha a készülék hálózati feszültséget kap.

### A szivattyú be- és kikapcsolása

- A gomb egyszeri rövid lenyomása A szivattyú be- vagy kikapcsolása.
- A szivattyú bekapcsolásakor az utoljára elmentett fordulatszámértékkel kerül vezérlésre.
  - Kikapcsoláskor a pillanatnyi fordulatszámérték eltárolódik.

### A szivattyú vezérlése (a szivattyú be van kapcsolva)

A gomb lenyomása A fordulatszám értéke folyamatosan változik. Ennek megfelelően változik a szökőkút magassága/az átfolyási mennyiség.

A gomb elengedése: A pillanatnyi fordulatszámérték rögzítésre kerül.

A gomb újbóli lenyomása és nyomva tartása: Megfordul a számlálási irány, és a fordulatszámérték folyamatosan változik.

## Hibaelhárítás

Üzemzavar	Ok	Megoldás
A készülék nem reagál a billentyűparancsokra	A készülék meghibásodott	Cserélje ki a készüléket
	A hálózati feszültség le van kapcsolva	Kapcsolja be a hálózati feszültséget
	A csatlakoztatott szivattyú nem működik	Olvassa el a szivattyú használati útmutatóját. Csatlakoztassa a szivattyút közvetlenül, és ellenőrizze a működést

## Tisztítás és karbantartás



### FIGYELMEZTETÉS

Halál vagy súlyos sérülések veszélyes elektromos feszültség miatt!

- Mielőtt vízbe nyúlna, feszültségmentesítse az összes, vízben lévő készüléket.
- A készüléken végzendő munka megkezdése előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget.

### Készülék tisztítása

A készüléket száraz, puha és tiszta törlőkendővel tisztítsa. Maró hatású tisztítószerek, vagy vegyszeroldatok használata tilos, mivel ezek megtámadják a burkolatot, vagy károsan befolyásolják a működőképességet.

## Megsemmisítés



### ÚTMUTATÁS

A készüléket nem szabad háztartási hulladékként ártalmatlanítani.

- A készüléket a kábel levágásával használhatatlanná kell tenni, és az arra előírányzott visszavételi rendszeren keresztül kell ártalmatlanítani.

## OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8 lat i ponadto przez osoby o ograniczonych fizycznych i umysłowych zdolnościach, albo nie posiadających niezbędnego doświadczenia i wiedzy, gdy będą one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo użytkownika tego urządzenia lub zostaną odpowiednio przez nią poinstruowane i poinformowane o wynikających stąd zagrożeniach.
- Dzieciom zabrania się zabawy z tym urządzeniem.
- Czyszczenie ani czynności serwisowe użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- Urządzenie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowoprądowym, ze znamionowym prądem upływowym wynoszącym maksymalnie 30 mA.
- Urządzenie podłączyć tylko wtedy, gdy parametry elektryczne urządzenia i zasilania energią są zgodne. Dane urządzenia znajdują się na tabliczce znamionowej na urządzeniu; na opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie prądem są możliwe! Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć od sieci prądowej urządzenia będące pod napięciem  $>12\text{ V AC}$  lub  $>30\text{ V DC}$ .
- Przed przystąpieniem do wykonywania czynności przy urządzeniu wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.
- Nie używać urządzenia, gdy przewody elektryczne lub obudowa są uszkodzone.

### Przepisy bezpieczeństwa

#### Instalacja elektryczna zgodna z przepisami

- Instalacje elektryczne muszą odpowiadać krajowym przepisom instalacyjnym i mogą być wykonywane tylko przez specjalistów elektryków.
- Specjalistą elektrykiem jest osoba, która w oparciu o swoje wykształcenie, wiedzę i doświadczenie jest zdolna i uprawniona do oceny oraz przeprowadzenia końcowego oddania do eksploatacji wykonanych prac. Do zadań specjalistów należy też określenie potencjalnych niebezpieczeństw i zapewnienie przestrzegania obowiązujących miejscowych oraz krajowych norm, przepisów i postanowień.
- W przypadku pytań i problemów należy zwrócić się do specjalisty elektryka.
- Przedłużacze przewodów i rozdzielacze prądu (np. listwy z gniazdkami) muszą być przeznaczone do użytkowania na wolnym powietrzu (zabezpieczone przed rozpryskami wody).
- Chronić złącza wtykowe przed wilgocią.

## Bezpieczna eksploatacja

- Urządzenie nie nadaje się do całkowitego wyłączenia podłączonych do niego innych urządzeń.
- Nie przenosić ani ciągnąć urządzenia chwytając za przewód elektryczny.
- Przewody należy układać w sposób chroniony przed uszkodzeniami i tak, żeby nie stanowiły niebezpieczeństwa po-  
tknięcia się.
- Przy urządzeniu należy wykonywać tylko te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji. Jeśli nie da się usunąć  
problemu we własnym zakresie, to należy zwrócić się do autoryzowanego punktu serwisowego lub w razie wątpliwości  
do producenta.
- Nie dokonywać żadnych przeróbek technicznych urządzenia.
- Używać tylko oryginalnych części zamiennych i oryginalnego wyposażenia dodatkowego.

## Przedmowa do instrukcji użytkowania

Witamy w OASE Living Water. Kupując **InScenio Dimmer**, dokonali Państwo dobrego wyboru.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zapoznać się z za-  
sadą działania urządzenia. Wszystkie prace dotyczące tego urządzenia mogą być wykonywane tylko zgodnie z zalece-  
niami dostarczonej instrukcji.

Bez względu na przestrzegania przepisów bezpieczeństwa pracy w odniesieniu do prawidłowego i bezpiecznego użyt-  
kowania.

Instrukcję użytkowania należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku sprzedaży urządzenia nowemu  
właścicielowi należy przekazać również instrukcję użytkowania.

## Symbole w niniejszej instrukcji

### Ostrzeżenia

Ostrzeżenia w niniejszej instrukcji są klasyfikowane przez hasła ostrzegawcze, które określają wielkość zagrożenia.



#### OSTRZEŻENIE

- Określa możliwą niebezpieczną sytuację.
- W razie lekceważenia może dojść do wypadku z ciężkimi lub śmiertelnymi obrażeniami.



#### WSKAZÓWKA

Informacje przyczyniające się do lepszego zrozumienia i do zapobiegania możliwym szkodom materialnym lub  
w środowisku naturalnym.

### Dalsze wskazówki

- A Odnośnik do rysunku, np. rysunek A.

### Opis produktu

- A

Ściemniacz InScenio to nastawnik prędkości obrotowej, przeznaczony do płynnej regulacji tyrystorowej pomp. Urzą-  
dzeń nadających się do współpracy z EGC nie można tymnim sterować.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

InScenio Dimmer, zwany dalej "Urządzeniem", może być używany wyłącznie w następujący sposób:

- Sterownik elektronicznie regulowanych pomp.
- Eksploatacja w warunkach zgodnych z danymi technicznymi.

W stosunku do tego urządzenia obowiązują następujące ograniczenia:

- Nigdy nie podłączać innych urządzeń elektrycznych.



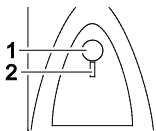
## Ustawienie i podłączenie

Podłączenie zasilania:

- Nastawnik prędkości obrotowej podłączyć do gniazdka sieciowego.
- Zachować bezpieczną odległość przyrządu od zbiornika wody (B).
- Wtyczkę przewodu podłączeniowego pompy włożyć do nastawnika prędkości obrotowej.

## Obsługa

Pilot jest obsługiwany w następujący sposób:



- 1 Przycisk do włączania i wyłączania oraz do sterowania pompą.
- 2 Dioda LED statusu. Dioda LED świeci, gdy urządzenie jest zasilane napięciem sieciowym.

### Włączenie i wyłączenie pompy

- Jeden raz krótko nacisnąć przycisk:
- Włączyć lub wyłączyć pompę.
  - Przy włączeniu pompy zostanie ona uruchomiona z ostatnią wprowadzoną do pamięci prędkością obrotową.
  - Przy wyłączeniu aktualna wartość prędkości obrotowej zostanie wprowadzona do pamięci.

### Sterowanie pompą (pompa jest włączona)

Przytrzymać wciśnięty przycisk: Wartość prędkości obrotowej zmienia się stale. Odpowiednio zmienia się wysokość fontanny/natężenie przepływu.

Puścić przycisk: Aktualna wartość prędkości obrotowej zostanie zachowana.

Ponownie nacisnąć i przytrzymać wciśnięty przycisk: Zmienia się kierunek zliczania i wartość prędkości obrotowej zmienia się stale.

## Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Środki zaradcze
Urządzenie nie reaguje na rozkazy przycisków	Wadliwe urządzenie	Wymienić urządzenie
	Wyłączone napięcie sieciowe	Włączyć napięcie sieciowe
	Podłączona pompa nie działa	Przeczytać instrukcję obsługi pompy. Pompę podłączyć w sposób bezpośredni i sprawdzić jej działanie

## Czyszczenie i konserwacja



### OSTRZEŻENIE

Śmierć lub ciężkie obrażenia przez porażenie niebezpiecznym napięciem elektrycznym!

- Przed włożeniem rąk do wody należy odłączyć napięcie sieciowe wszystkich znajdujących się w wodzie urządzeń.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy odłączyć napięcie sieciowe.

### Czyszczenie urządzenia

Urządzenie należy czyścić miękką, czystą i suchą szmatką. Nie wolno stosować żadnych agresywnych środków czyszczących ani rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować zniszczenie obudowy lub zakłócenie działania urządzenia.

## Usuwanie odpadów



### WSKAZÓWKA

Urządzenia nie wolno wyrzucać do pojemnika na odpady komunalne.

- Urządzenie uczynić nienadającym się do użytku poprzez odcięcie kabla zasilającego i oddać do utylizacji tylko poprzez przewidziany do tego system zwrotów.

Překlad originálu Návodu k použití.

## VAROVÁNÍ

- Tento přístroj nesmí být používán dětmi do 8 let a kromě toho i osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny o bezpečném používání přístroje a mohou z tohoto důvodu vzniknout nebezpečí.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Čištění a uživatelská údržba nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.
- Přístroj musí být zajištěn pomocí ochranného zařízení chybného proudu s jmenovitým poruchovým proudem maximálně 30 mA.
- Přístroj zapojte pouze tehdy, shodují-li se elektrické údaje přístroje s údaji elektrického napájení. Údaje o přístroji se nachází na typovém štítku přístroje, na obalu nebo v tomto návodu.
- Může dojít ke smrti nebo těžkým zraněním elektrickým proudem! Dříve, než sáhnete do vody, odpojte ze sítě přístroje ve vodě s napětím >12 V AC nebo >30 V DC.
- Před zahájením prací na zařízení odpojte elektrickou zástrčku.
- Nenamáčejte přístroj nikdy do vody nebo jiných kapalin.
- Přístroj nesmíte používat, pokud jsou poškozené elektrické vodiče nebo kryty.

### Bezpečnostní pokyny

#### Elektrická instalace podle předpisů

- Elektrické instalace musí odpovídat národním ustanovením pro zřizovatele a smí je provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.
- Za kvalifikovaného elektrikáře je považována osoba, která je na základě svého odborného vzdělání, znalostí a zkušeností způsobilá a oprávněná provádět jí zadané práce. Práce odborníka zahrnuje také rozeznání možného nebezpečí a dodržování příslušných místních a národních norem, předpisů a ustanovení.
- S případnými otázkami a potížeři se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- Prodlužovací vedení a elektrický rozvaděč (např. zásuvkový systém) musí být určeny k užití ve venkovním prostředí (odstříkující voda).
- Chraňte konektorové spoje před vlhkostí.

## Bezpečný provoz

- Přístroj není vhodný k úplnému vypínání na něm připojených přístrojů.
- Nepřenášejte přístroj za elektrické vodiče ani jej za ně netahejte.
- Vodiče instalujte tak, aby byly chráněné před poškozením a pamatujte, že o ně nesmí nikdo zakopnout.
- Provádějte na přístroji pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu. Pokud nelze problémy odstranit, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis nebo v případě pochybností výrobce.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pro přístroj pouze originální náhradní díly a příslušenství.

## Pokyny k tomuto návodu k použití

Vítejte u OASE Living Water. Koupě tohoto výrobku **InScenio Dimmer** byla dobrou volbou.

Ještě před prvním použitím tohoto zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a dobře se s vaším novým zařízením seznáme. Veškeré práce na tomto a s tímto přístrojem mohou být prováděny jen podle přiloženého návodu.

Bezpodmínečně dodržujte bezpečnostní pokyny pro správné a bezpečné používání.

Tento návod k použití pečlivě uschovejte. Při změně vlastníka předejte i návod k použití.

## Symboly použité v tomto návodu

### Varovné pokyny

Varovné pokyny v tomto návodě jsou klasifikovány pomocí signálních slov, které označují míru nebezpečí.



### VAROVÁNÍ

- Označuje možnou nebezpečnou situaci.
- Při nedodržení můžou být důsledkem smrt nebo těžká zranění.



### UPOZORNĚNÍ

Informace, které slouží pro lepší pochopení nebo předcházení možným materiálními škodám nebo škodám na životním prostředí.

## Další pokyny

- A Odkaz na jeden z obrázků., např. obrázek A.

## Popis výrobku

- A

Stmívač InScenio je regulátor otáček k plynulému ovládání čerpadel OASE regulovatelných fázovým úhlem. Čerpadla OASE s možností řízení EGC nelze tímto způsobem ovládat.

## Použití v souladu s určeným účelem

InScenio Dimmer, dále jen „přístroj“, se smí používat výhradně podle níže uvedených pokynů:

- Řízení elektronicky regulovatelných čerpadel.
- Provoz při dodržení technických údajů.

Pro přístroj platí následující omezení:

- Nikdy nepřipojujte jiné elektrické přístroje.

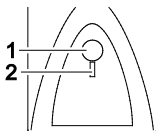
## Instalace a připojení

Takto zajistíte přívod proudu:

- Zapojit nastavení počtu otáček do zásuvky.
- Dodržet bezpečnou vzdálenost přístroje od vody (B).
- Zastrčit připojovací vedení čerpadla do nastavení počtu otáček.

## Ovládání

Takto ovládáte přístroj:



- 1 Tlačítko k vypnutí a zapnutí a ovládání čerpadla.
- 2 Stavové LED. LED svítí, když je přístroj napájený síťovým napětím.

### Zapínání a vypínání čerpadla

- Tlačítko jednou krátce stiskněte:
- Zapněte a vypněte čerpadlo.
  - Při zapnutí je čerpadlo ovládáno s naposledy uloženou hodnotou počtu otáček.
  - Při vypnutí se uloží momentální hodnota počtu otáček.

### Řízení čerpadla (čerpadlo je zapnuté)

Tlačítko stiskněte a držte stisknuté: Hodnota počtu otáček se průběžně mění. Odpovídajícím způsobem se mění výška fontány/průtok.

Tlačítko uvolněte: Momentální hodnota počtu otáček se uloží.

Opět stiskněte tlačítko a držte je stisknuté: Směr počítání se změní a hodnota počtu otáček se plynule mění.

## Odstraňování poruch

Porucha	Příčina	Odstranění
Přístroj nereaguje na pokyny tlačítka	Přístroj je defektní	Vyměnit přístroj
	Síťové napětí vypnuté	Zapnout síťové napětí
	Připojené čerpadlo nefunguje	Pročistit Návod k použití čerpadla. Připojit čerpadlo přímo a zkontrolovat funkci

## Čištění a údržba



### VAROVÁNÍ

Smrt nebo těžká zranění nebezpečným elektrickým napětím!

- Dříve než budete sahat do vody, vypněte veškerá zařízení nacházející se pod vodou, která jsou pod napětím.
- Než začnete pracovat se zařízením, odpojte síťové napětí.

### Vyčistit přístroj

Čistěte přístroj měkkým, čistým a suchým hadříkem. V žádném případě nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo chemické roztoky, může se tím narušit kryt nebo omezit funkčnost.

## Likvidace



### UPOZORNĚNÍ

Toto zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem.

- Přístroj znehodnotit odřiznutím kabelu a zabránit dalšímu použití. Zlikvidovat vhodným systémem zpětného odběru.

## VÝSTRAHA

- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, keď sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili nebezpečenstvá, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Prístroj musí byť zabezpečený ochranným zariadením proti chybnému prúdu s menovitým chybným prúdom, ktorý nie je väčší než 30 mA.
- Prístroj pripájajte iba vtedy, ak sa zhodujú elektrické údaje prístroja a jeho napájania. Údaje o prístroji sa nachádzajú na typovom štítku prístroja, na obale alebo v tomto návode na obsluhu.
- Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené zásahom elektrického prúdu! Skôr ako siahnete do vody, odpojte od elektrickej siete prístroje s napätím >12 V AC alebo >30 V DC.
- Pred prácou s prístrojom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Prístroj nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nepoužívajte zariadenie, ak sú elektrické prípojky alebo kryty poškodené.

### Bezpečnostné pokyny

#### Elektrická inštalácia podľa predpisov

- Elektrické inštalácie musia zodpovedať národným predpisom pre zriaďovateľov inštalácie a môže ich vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.
- Za kvalifikovaného elektrikára sa považuje osoba, ktorá je na základe svojho odborného vzdelania, znalostí a skúsenosti schopná a oprávnená posudzovať a vykonávať zadané činnosti. Práca odborníka zahŕňa tiež rozpoznanie možných nebezpečenstiev a rešpektovanie regionálnych a národných noriem, predpisov a nariadení.
- Pri otázkach a problémoch sa obráťte na kvalifikovaného elektrikára.
- Predlžovacie rozvody a rozdeľovač prúdu (napr. lišty so zásuvkami) musia byť vhodné na používanie v vonku (chránené pred striekajúcou vodou).
- Zástrčkové spoje chráňte pred vlhkosťou.

### Bezpečná prevádzka

- Prístroj nie je vhodný na úplné vypnutie prístrojov, ktoré sú k nemu pripojené.
- Prístroj neneste a neťahajte za elektrické vedenie.
- Vedenia uložte tak, aby boli chránené pred poškodeniami a dbajte na to, aby o ne nemohol nikto zakopnúť.
- Na prístroji vykonávajte iba činnosti, ktoré sú opísané v tomto návode. Ak nie je možné problémy odstrániť, kontaktujte autorizované miesto zákaznickeho servisu alebo v prípade pochybností výrobcu.
- Nikdy nevykonávajte technické zmeny na prístroji.
- Používajte pre prístroj len originálne náhradné diely a príslušenstvo.

### Pokyny k tomuto Návodu na použitie

Víta Vás OASE Living Water. S kúpou **InScenio Dimmer** ste urobili dobré rozhodnutie.

Pred prvým použitím prístroja si starostlivo prečítajte návod na použitie a oboznámte sa s prístrojom. Všetky práce na tomto prístroji a s týmto prístrojom smú byť vykonávané len podľa priloženého návodu.

Bezpodmienečne dodržiavajte bezpečnostné pokyny pre správne a bezpečné používanie.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Pri zmene vlastníka, prosím odovzdajte ďalej aj návod na použitie.

### Symbody v tomto návode

#### Výstražné upozornenia

Výstražné pokyny v tomto návode sú klasifikované signálnymi slovami, ktoré indikujú mieru ohrozenia.



#### VÝSTRAHA

- Označuje možnú nebezpečnú situáciu.
- V prípade nerešpektovania môže mať za následok smrť alebo najťažšie poranenia.



#### UPOZORNENIE

Informácie, ktoré slúžia na lepšie porozumenie alebo na predchádzanie možným vecným škodám alebo poškodeniu životného prostredia.

### Ďalšie pokyny

- A Odkaz na obrázok, napr. obrázok A.

### Popis výrobku

- A

Stmievač InScenio je regulátor otáčok na plynulé ovládanie nábežnou hranou regulovateľných čerpadiel OASE. Čerpadlá OASE vybavené systémom EGC sa ním nedajú ovládať.

### Použitie v súlade s určeným účelom

InScenio Dimmer, ďalej nazývaný „prístroj“, sa smie používať iba nasledovne:

- Ovládanie elektronicky regulovateľných čerpadiel.
- Prevádzka pri dodržaní technických údajov.

Pro prístroj platia nasledujúce obmedzenia:

- Nikdy nepripojujte iné elektrické prístroje.

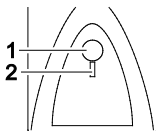
## Inštalácia a pripojenie

Prívod el. prúdu vytvoríte nasledovne:

- Zastrčte regulátor otáčok do zásuvky.
- Dodržte bezpečnostnú vzdialenosť prístroja od vody (B).
- Zástrčku napájacieho vedenia čerpadla zastrčte do regulátora otáčok.

## Obsluha

Prístroj sa ovláda nasledovne:



- 1 Tlačidlo na zapnutie a vypnutie a ovládanie čerpadla.
- 2 Stavové LED. LED svieti, keď je prístroj napájaný sieťovým napätím.

### Zapnutie a vypnutie čerpadla

- Tlačidlo krátko stlačte:
- Zapnite alebo vypnite čerpadlo.
- Pri zapnutí sa čerpadlo nastaví sa na naposledy uloženú hodnotu otáčok.
  - Pri vypnutí sa uloží aktuálna hodnota otáčok.

### Ovládanie čerpadla (čerpadlo je zapnuté)

Stlačte tlačidlo a držte ho stlačené: Plynule sa mení hodnota otáčok. Zodpovedajúc tomu sa mení výška fontány/prietokové množstvo.

Pustite tlačidlo: Aktuálna hodnota otáčok sa uloží.

Znovu stlačte tlačidlo a držte ho stlačené: Smer počítania sa zmení a hodnota počtu otáčok sa plynule zmení.

## Odstráňte poruchu

Porucha	Príčina	Odstránenie
Prístroj nereaguje na pokyny tlačidlami	Prístroj je defektný	Vymeňte prístroj
	Vypnuté sieťové napätie	Zapnite sieťové napätie
	Pripojené čerpadlo nefunguje	Prečítajte si návod na použitie čerpadla. Čerpadlo pripojte priamo a skontrolujte funkčnosť

## Čistenie a údržba



### VÝSTRAHA

Smrť alebo ťažké zranenia spôsobené nebezpečným elektrickým napätím!

- Skôr než siahnete do vody, vypnite všetky zariadenia, ktoré sa vo vode nachádzajú.
- Pred prácami na prístroji vypnite sieťové napätie.

### Vyčistenie prístroja

Prístroj čistíte s mäkkou, čistou a suchou utierkou. V žiadnom prípade nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo chemické rozpúšťadlá, lebo tieto pôsobia na puzdro prístroja agresívne alebo by mohli ovplyvniť funkciu prístroja.

## Likvidácia



### UPOZORNENIE

Tento prístroj sa nesmie likvidovať spolu s domovým odpadom.

- Prístroj znefunkčnite odrezaním kábla a zlikvidujte ho cez príslušný zberný systém.

Prevod originalnih navodil za uporabo

## OPOZORILO

- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem pod nadzorom ali so bile seznanjene z varno uporabo naprave in razumejo posledične nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo.
- Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, ki so brez nadzora.
- Napravo morate zavarovati z varovalno napravo za okvarni tok z odmero okvarnega toka maksimalno 30 mA.
- Napravo smete priključiti samo, če se električni podatki naprave ujemajo s podatki električnega napajanja. Podatke o napravi najdete na tipski tablici na napravi, na embalaži ali v teh navodilih.
- Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi električnega udara! Preden sežete v vodo, izključite naprave v vodi z napetostjo  $> 12$  V na izmenični tok ali  $> 30$  V na enosmerni tok iz električnega omrežja.
- Pred deli na napravi izvlecite omrežni vtič.
- Naprave nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Naprave ne uporabljajte, če so električni kabli ali ohišje poškodovani.

### Varnostna navodila

#### Pravilna električna namestitvev

- Električne instalacije morajo ustrezati nacionalnim graditeljskim določilom in jih sme prevzeti samo strokovnjak za elektriko.
- Oseba velja za strokovnjaka za elektriko, ko je kvalificiran zaradi svoje strokovne izobrazbe, znanja in izkušenj in je upravičen, da poveri in presodi delo in ga izvede. Delo strokovnjaka zajema tudi spoznavanje možnih nevarnosti in opazovanje zadevnih regionalnih in nacionalnih norm, predpisov in določil.
- Če imate kakršnakoli vprašanja in probleme, se obrnite na strokovnjaka.
- Podaljšek napeljave in električni delilnik (npr. razdelilniki z več vtičnicami) morata biti primerna za uporabo na prostem (zaščiten pred škropljenjem).
- Vtično povezavo zaščitite pred vlago.



## Varna uporaba

- Naprava ni primerna za popoln izklop naprav, ki so priključene nanjo.
- Naprave med nošenjem ne držite ali vlecite za električni kabel.
- Vode polagajte tako, da so zaščiteni pred poškodbami, hkrati pa pazite, da nihče ne more pasti čez njih.
- Na napravi opravljajte samo tista dela, ki so opisana v teh navodilih. Če težav ni mogoče odpraviti, se obrnite na pooblaščen servisno službo ali v primeru dvoma na proizvajalca.
- Na napravi ni dovoljeno izvajati tehničnih sprememb.
- Za napravo uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor.

## Opozorila k navodilom za uporabo

Dobrodošli pri podjetju OASE Living Water. Z nakupom tega izdelka **InScenio Dimmer** ste dobro izbrali. Pred prvo uporabo natančno preberite navodila za uporabo naprave in dobro spoznajte napravo. Vsa dela na in z tem aparatom se smejo izvajati samo v skladu s pričujočimi navodili za uporabo. Obvezno upoštevajte varnostna navodila za varno in pravilno uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite. V primeru menjave lastnika priložite napravi tudi navodila za uporabo.

## Simboli v teh navodilih

### Opozorila

Opozorila v teh navodilih so razvrščena s signalnimi besedami, ki prikazujejo stopnjo nevarnosti.



#### OPOZORILO

- Opisuje morebitno nevarno situacijo.
- Pri neupoštevanju lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb.



#### OPOMBA

Informacije, ki so namenjene boljšemu razumevanju ali preprečevanju morebitne materialne ali okoljske škode.

## Dodatni napotki

- A Sklic na eno sliko, npr. sliko A.

## Opis izdelka

- A

InScenio Dimmer je ventil števila vrtljajev za brezstopenjsko krmiljenje črpalk OASE z regulacijo faznega zamika. Črpalke OASE z EGC ni mogoče krmiliti na ta način.

## Pravilna uporaba

InScenio Dimmer, v nadaljevanju imenovano »naprava«, je dovoljeno uporabljati samo na naslednji način:

- Krmiljenje elektronsko nastavljenih črpalk.
- Obratovanje ob upoštevanju tehničnih podatkov.

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- Nikoli ne priključite drugih električnih naprav.

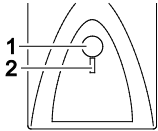
## Postavitev in priklop

Tako pripravite napajanje z elektriko:

- Vtaknite nastavljalnik števila vrtljajev v vtičnico.
- Upoštevajte varnostno razdaljo naprave od vode (B).
- Vtič priključnega voda črpalke vtaknite v nastavljalnik števila vrtljajev.

## Upravljanje

Tako upravljate z napravo:



- 1 Tipka za vklop in izklop ter krmiljenje črpalke.
- 2 LED-status. LED sveti, ko napravo oskrbuje omrežna napetost.

### Vklop in izklop črpalke

- Enkrat na hitro pritisniti na tipko: Črpalke vklopiti ali izklopiti.
- Črpalke se vklopi in zažene z zadnjo shranjeno vrednostjo števila vrtljajev.
  - Shrani se trenutna vrednost števila vrtljajev.

### Krmiljenje črpalke (črpalke je vklopljena)

- Pritisniti na tipko in zadržati: Vrednost števila vrtljajev se kontinuirano spreminja. Ustrezno se spremeni višina fontane/količina pretoka.
- Spustiti tipko: Shrani se trenutna vrednost števila vrtljajev.
- Pritisniti na tipko še enkrat in zadržati: Smer vrtljajev se zamenja in vrednost števila vrtljajev se kontinuirano spreminja.

## Odpravljanje motenj

Motnja	Vzrok	Pomoč
Naprava se ne odziva na ukaze na tipkovnici	Naprava je pokvarjena	Zamenjati napravo
	Omrežna napetost izklopljena	Vklopiti omrežno napetost
	Priključena črpalke ne deluje	Preberite navodila za uporabo črpalke. Črpalke priključite direktno in preverite delovanje

## Čiščenje in vzdrževanje



### OPOZORILO

Možnosti smrti ali hudih telesnih poškodb zaradi nevarne električne napetosti!

- Preden sežete v vodo, odklopite iz omrežne napetosti vse v vodi nahajajoče naprave.
- Preden izvajate dela na napravi, jo odklopite iz omrežne napetosti.

### Očistiti napravo

Očistite napravo z mehko, čisto in suho krpo. Nikakor ne uporabljajte agresivnih čistil ali kemičnih raztopin, ker se s tem načne ohišje ali je lahko okrnjeno delovanje naprave.

### Odstranitev



### OPOMBA

Te naprave ne smete zavreči med gospodinjstve odpadke.

- Onemogočite uporabo naprave tako, da prerežete kable in ga predajte službi za odstranjevanje odpadkov.

Prijevod originalnih uputa za uporabu

## UPOZORENJE

- Djeca od 8 i više godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim mogućnostima te s ograničenim iskustvom i znanjem ovaj uređaj smiju upotrebljavati samo uz nadzor ili ako su upućene u njegovu sigurnu uporabu i razumiju opasnosti koje iz nje proizlaze.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja i korisničkog održavanja uređaja bez nadzora.
- Uređaj mora biti zaštićen sklopkom na diferencijalnu (preostalu) struju s nazivnom diferencijalnom strujom od maksimalno 30 mA.
- Uređaj priključite samo ako se električni podaci uređaja podudaraju s podacima za napajanje. Podaci uređaja nalaze se na označnoj pločici na uređaju, na pakiranju ili u ovim uputama.
- Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog strujnog udara! Prije nego dotaknete vodu, uređaje pod naponom >12 V AC ili >30 V DC koji se nalaze u vodi odvojite s električne mreže.
- Prije radova na uređaju izvucite strujni utikač.
- Uređaj nikada ne uranjati u vodu ili druge tekućine.
- Nemojte se koristiti uređajem ako su oštećeni električni vodovi ili kućište.

### Sigurnosne napomene

#### Ispravne električne instalacije

- Električne instalacije moraju odgovarati nacionalnim odredbama i smije ih obaviti samo elektrotehnički stručnjak.
- Elektrotehnički stručnjak osoba je koja je na temelju stručne izobrazbe, znanja i iskustva osposobljena i ovlaštena obavljati povjerene radove. Rad stručnjaka obuhvaća i prepoznavanje mogućih opasnosti te poštivanje regionalnih i nacionalnih normi, pravila i propisa.
- Za sva pitanja i probleme obratite se elektrotehničkom stručnjaku.
- Produžni kabeli i strujni razdjelnici (npr. adapteri s više utičnica) moraju biti prikladni za vanjsku upotrebu (zaštićeni od prskanja vode).
- Zaštitite utične spojeve od vlage.

### Siguran rad

- Uređaj nije prikladan za potpuno isključivanje uređaja priključenih na njega.
- Uređaj nemojte nositi ili povlačiti na električnim vodovima.
- Vodove položite tako da se ne mogu oštetiti i pripazite da nitko preko njih ne može pasti.
- Na uređaju izvodite samo zahvate opisane u ovim uputama. Ako probleme ne možete sami otkloniti, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi ili – ako ste u nedoumici – samom proizvođaču.
- Nemojte nikada provoditi nikakve izmjene na uređaju.
- Za uređaj upotrebljavajte samo originalne rezervne dijelove i pribor.

### Savjeti uz ove upute za upotrebu

Dobrodošli u OASE Living Water. Kupnjom **InScenio Dimmer** učinili ste dobar izbor.

Prije prve upotrebe uređaja pažljivo pročitajte ovu uputu za upotrebu, te se upoznajte s uređajem. Svi radovi na ovom uređaju i s ovim uređajem smiju se izvoditi samo prema ovim uputama.

U svrhu ispravne i sigurne upotrebe, obvezno se pridržavajte uputa za sigurnost.

Brižno čuvajte ovu uputu za upotrebu. Ako uređaj predate drugome korisniku, obvezno mu prosljedite i ove upute.

### Simboli u ovim uputama

#### Upozorenja

Upozorenja navedena u ovim uputama kategorizirana su prema signalnim riječima kojima se ukazuje na stupanj ugroze.



#### UPOZORENJE

- Označava moguću opasnu situaciju.
- Posljedice zanemarivanja ove napomene mogu biti smrt ili najteže ozljede.



#### NAPOMENA

Informacije koje služe za bolje razumijevanje ili izbjegavanje mogućih materijalnih šteta ili onečišćenja okoliša.

### Ostale napomene

- A Referenca na jednu sliku, primjerice sliku A.

### Opis proizvoda

- A

Prigušivač InScenio je regulator brzine vrtnje za kontinuirano upravljanje OASE pumpama koje se reguliraju zasijecanjem faze. Njime nije moguće regulirati OASE pumpe s EGC-om.

### Namjensko korištenje

InScenio Dimmer, u daljnjem tekstu „uređaj”, smije se upotrijebiti isključivo na sljedeći način:

- Upravljanje elektronski podesivim crpkama.
- Rad uz pridržavanje tehničkih podataka.

Za uređaj vrijede sljedeća ograničenja:

- Nikada ne priključujte druge elektronske uređaje.

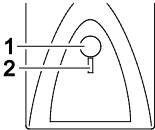
## Postavljanje i priključivanje

Ovako uspostavljate napajanje strujom:

- Podešivač broja okretaja utaknite u utičnicu.
- Pridržavajte se sigurnosne udaljenosti uređaja od vode (B).
- Utikač priključnog voda crpke utaknite u podešivač broja okretaja.

## Rukovanje

Ovako koristite uređaj:



- 1 Tipka za uključivanje i isključivanje te za upravljanje crpke.
- 2 Status-LED. LED svijetli kada je uređaj opskrbljen mrežnim naponom.

### Uključivanje i isključivanje crpke

- Pritisnite tipku jedan-put kratko:
- Crpku uključiti ili isključiti.
  - Crpka se uključuje i pokreće sa zadnje pohranjenom vrijednošću broja okretaja.
  - Kod isključivanja se pohranjuje trenutna vrijednost broja okretaja.

### Upravljanje crpkom (crpka je uključena)

Pritisnuti tipku i držati: Vrijednost broja okretaja kontinuirano se mijenja. Sukladno tome mijenja se visina fontane/količina protoka.

Pustiti tipku: Pohranjuje se trenutna vrijednost broja okretaja.

Pritisnuti tipku i držati: Smjer brojanja se mijenja, a vrijednost broja okretaja mijenja se stalno. Pritisnutom:

## Otklanjanje neispravnosti

Kvar	Uzrok	Rješenje
Uređaj ne reagira na naredbe za tipke	Uređaj je neispravan	Zamijenite uređaj
	Mrežni napon je isključen	Uključite mrežni napon
	Priključena crpka ne funkcionira	Pročitajte upute za uporabu crpke. Crpku priključite izravno i provjerite funkciju

## Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE

Može doći do smrti ili teških ozljeda zbog opasnog električnog napona!

- Prije nego dotaknete vodu, isključite električno napajanje svih uređaja koji se nalaze u vodi.
- Prija rada na uređaju isključite dovod električne energije.

### Uređaj očistiti

Uređaj čistite sa mekom, čistom i suhom krpom. Ni u kojem slučaju ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili kemijske otopine, jer se time može oštetiti kućište uređaja ili utjecati na funkcioniranje samog uređaja.

## Upute za zbrinjavanje u otpad



### Napomena

Uređaj se ne smije baciti u kućni otpad.

- Učinite uređaj neuporabljivim tako da prerežete kabel, a zatim ga zbrinite preko odgovarajućeg sustava za recikliranje otpada.

## AVERTIZARE

- Acest aparat poate fi folosit de către copii începând cu 8 ani și peste, precum și persoane cu deficiențe psihice, senzoriale sau abilități mentale, ori cu experiență redusă și cu cunoștințe reduse, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite în ceea ce privește utilizarea sigură a aparatului și au înțeles pericolele rezultate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Este interzisă curățarea și întreținerea curentă de către copii fără supraveghere.
- Aparatul trebuie să dispună de un sistem de protecție împotriva curenților vagabonzi cu o eroare de calcul a curentului de maxim 30 mA.
- Conectați aparatul numai dacă datele electrice ale aparatului coincid cu cele ale instalației de alimentare cu curent. Datele aparatului sunt menționate pe plăcuța cu date tehnice de pe aparat, de pe ambalaj sau din prezentele instrucțiuni.
- Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare! Înainte de a introduce mâna în apă, scoateți de sub tensiune aparatele din apă cu o tensiune >12 V CA sau >30 V CC.
- Înainte de a lucra la aparat scoateți fișa de alimentare din priză.
- Nu introduceți aparatul niciodată în apă sau în alte lichide.
- Nu utilizați aparatul în cazul în care cablurile electrice sau carcasa sunt deteriorate.

### Indicații de securitate

#### Instalație electrică conform normelor

- Instalațiile electrice trebuie să respecte normele firmelor naționale de montaj, lucrările fiind efectuate numai de către un electrician specializat.
- O persoană este considerată electrician specializat în cazul în care, ca urmare a instruirii de specialitate, a cunoștințelor și a experiențelor are capacitatea și dreptul să aprecieze și să efectueze lucrările care îi sunt încredințate. Lucrările efectuate în calitate de specialist includ și identificarea pericolelor posibile și respectarea normelor, prevederilor și dispozițiilor regionale și naționale.
- Pentru întrebări și probleme, vă rugăm să vă adresați unui electrician specializat.
- Cablurile prelungitoare și distribuitorii de energie electrică (de exemplu reglete de prize) trebuie să fie compatibile pentru utilizarea în aer liber (cu protecție împotriva stropilor de apă).
- Protejați conectorii împotriva umidității.

### Funcționare sigură

- Aparatul nu este indicat pentru deconectarea completă a aparatelor racordate la el.
- Nu purtați sau nu trageți aparatul prin prindere de cablul electric.
- Pozați cablurile protejate împotriva deteriorărilor și aveți grijă ca nimeni să nu cadă peste acestea.
- Efectuați la aparat numai lucrările care sunt descrise în aceste instrucțiuni. În cazul în care problemele nu pot fi soluționate, adresați-vă unui punct de service autorizat sau, în caz de incertitudine, producătorului.
- Nu efectuați niciodată modificări tehnice asupra aparatului.
- Utilizați pentru acest aparat numai piese de schimb și accesorii originale.

### Indicații privind aceste instrucțiuni de utilizare

Bine ați venit la OASE Living Water. Prin achiziționarea produsului **InScenio Dimmer** ați făcut o alegere bună. Înainte de folosirea aparatului vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și să vă familiarizați cu aparatul. Toate lucrările la nivelul și cu acest echipament pot fi efectuate numai conform prezentelor instrucțiuni. Respectarea indicațiilor privind securitatea este obligatorie, în scopul unei utilizări corecte și sigure. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni la loc sigur. În cazul schimbării proprietarului, înmânați-le acestuia.

### Simboluri din prezentele instrucțiuni

#### Indicații de avertizare

Indicațiile de avertizare din acest manual sunt clasificate prin cuvinte semnal care afișează gradul de pericolozitate.



#### AVERTIZARE

- Desemnează o situație potențial periculoasă.
- În cazul nerespectării pot urma accidente mortale sau vătămări dintre cele mai grave.



#### INDICAȚIE

Informații care servesc la o înțelegere mai bună sau la prevenirea posibilelor prejudicii materiale sau asupra mediului.

#### Alte indicații

- A Referire la o figură, de. ex. figura A.

### Descrierea produsului

- A

Comutatorul InScenio este un dispozitiv de reglare a turației pentru comanda progresivă a pompelor OASE cu posibilitate de reglare prin întârziere de fază. Pompele OASE compatibile EGC nu pot fi comandate astfel.

### Utilizarea în conformitate cu destinația

InScenio Dimmer, denumit în continuare „aparat”, va fi utilizat exclusiv după cum urmează:

- Controlul pompelor cu reglaj electronic.
- Operarea cu respectarea datelor tehnice.

Pentru aparat sunt valabile următoarele restricții:

- Nu conectați niciodată alte echipamente electrice.

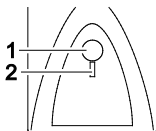
## Amplasarea și racordarea

lațã cum conectați alimentarea cu energie electricã:

- Introduceți dispozitivul de reglare a turației în prizã.
- Respectați distanța de siguranță între aparat și apă (B).
- Introduceți ștecherul conductei de racordare a pompei în dispozitivul de reglare a turației.

## Modalitatea de operare

lațã cum deserviți aparatul:



- 1 Tastã pentru pornirea, oprirea și controlul pompei.
- 2 LED pentru stare. LED-ul se aprinde atunci când echipamentul este alimentat cu tensiune de rețea.

### Pornirea și oprirea pompei

- Apãsați scurt o singurã datã tasta:      Pornirea sau oprirea pompei.
- La pornire, pompa este activatã cu ultima valoare salvatã pentru turație.
  - La oprire se salveazã valoarea turației actuale.

### Controlul pompei (pompa este pornitã)

- Apãsați și țineți apãsatã tasta:      Valoarea turației se modificã continuu. În mod corespunzãtor, se modificã și înãlțimea fântãnii/debitul.

- Eliberați tasta:      Se salveazã valoarea momentanã a turației.

- Apãsați din nou și țineți apãsatã tasta:      Se inverseazã sensul de numãrare și valoarea turației se modificã continuu.

## Resetarea defecțiunii

Defecțiune	Cauzã	Soluție
Aparatul nu rãspunde la comenzile tastelor	Aparatul este defect	Înlocuiți aparatul
	Tensiunea de rețea deconectatã	Conectați tensiunea de rețea
	Pompa racordatã nu funcționeazã	Citiți instrucțiunile de funcționare ale pompei. Racordați direct pompa și verificați funcționarea

## Curățarea și întreținerea



### AVERTIZARE

Pericol de deces sau de accidente grave prin electrocutare!

- Înainte de a bãga mâna în apă, decuplați toate echipamentele aflate în apă.

Înainte de efectuarea de lucrãri la nivelul echipamentului, întrerupeți energia de alimentare de la rețea.

### Curățati aparatul

Curățati aparatul cu o cârpã moale, curatã și uscatã. Nu utilizați în niciun caz soluții agresive de curățare sau soluții chimice, deoarece acestea pot ataca carcasa sau pot afecta funcționarea.

## Evacuarea deșeurilor



### INDICAȚIE

Nu este permisã eliminarea ca deșeu menajer a acestui aparat.

- Faceți aparatul inutilizabil prin tăierea cablului de alimentare și eliminați-l prin sistemul de preluare prevãzut pentru aceasta.



Превод на оригиналното упътване за употреба

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Този уред може да се използва от деца от 8 -годишна възраст и нагоре, както и от хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности или такива, които нямат опит и познания, само ако са наблюдавани или инструктирани за безопасната употреба и разбират произтичащите от това опасности.
- Децата не играят с уреда.
- Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Уредът трябва да е обезопасен със защитно съоръжение за ток на утечка с номинален ток на утечка от максимум 30 mA.
- Свържете уреда само ако електрическите данни на уреда и електрозахранването съвпадат. Данните за уреда се намират върху заводската табела на корпуса му, върху опаковката или в настоящото ръководство.
- Възможни са смърт или тежки наранявания от токов удар! Преди контакт с водата, изключете уредите с напрежение >12 V AC или >30 V DC от електрическата мрежа.
- Преди работа по уреда извадете щепсела от контакта.
- Никога не потапяйте уреда във вода или други течности.
- Не използвайте уреда, ако електрическите проводници или корпусът са повредени.

### Указания за безопасност

#### Електрическо инсталиране съгласно предписанията

- Електрическите инсталации трябва да отговарят на националните разпоредби за изграждане и могат да се правят само от електротехник.
- Дадено лице се счита за електротехник, ако е квалифицирано и упълномощено въз основа на своето професионално образование, познания и опит да оценява и извършва възложената му работа. Работата като специалист обхваща също разпознаването на възможни опасности и спазването на действащите регионални и национални стандарти, предписания и разпоредби.
- При въпроси и проблеми се обръщайте към електроспециалист.
- Удължавачи кабели и токови разпределители (напр. многогнездови контакти) трябва да са подходящи за използване на открито (защитени от пръски вода).
- Пазете щепселните съединения от навлизане на влага.

## Безопасна работа

- Уредът не е подходящ за цялостно изключване на всички свързани към него уреди.
- Не използвайте електрическия проводник за пренасяне на уреда и не го дърпайте.
- Полагайте проводниците по начин, който ги предпазва от увреждания и не позволява спъване в тях.
- Извършвайте само работи по уреда, които са описани в това ръководство. Ако проблемите не могат да бъдат отстранени, обърнете се към упълномощен филиал на клиентската служба, а при съмнения – към производителя.
- Не извършвайте технически промени по уреда.
- За уреда използвайте само оригинални резервни части и приспособления от окомплектовката.

## Инструкции към настоящото упътване за употреба

Добре дошли в OASE Living Water. С покупката на продукта **InScenio Dimmer** Вие направихте добър избор. Преди първото използване на уреда внимателно прочетете Ръководството и се запознайте с уреда. Всички работи по и с този уред трябва да се изпълняват в съответствие с настоящото ръководство. Непременно спазвайте инструкциите за безопасност за правилното и безопасно ползване. Грижливо съхранете това ръководство. При смяна на собственика, моля, предайте и ръководството.

## Символите в това упътване

### Предупредителни указания

Предупредителните указания в това ръководство са класифицирани със сигнални думи, които показват степента на опасността.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначава възможна опасна ситуация.
- При несъблюдаване последствията могат да бъдат смърт или тежко нараняване.



### УКАЗАНИЕ

Информация, служеща за по-доброто разбиране или за предотвратяването на евентуални имуществени щети или щети за околната среда.

## Други указания

- A Препратка към фигура, напр. фигура A.

## Описание на продукта

- A

Димерът InScenio е устройство за регулиране на честотата на въртене за безстепенно управление на OASE помпи с пресичане на фазите. OASE помпите с възможност за EGC не могат да се управляват.

## Употреба по предназначение

InScenio Dimmer, по-нататък наричан „Уредът“, може да се използва само както е описано по-долу:

- Управление на помпи с електронно регулиране.
- Експлоатация при спазване на техническите данни.

За уреда са валидни следните ограничения:

- Никога не свързвайте други електрически уреди.

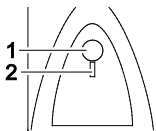
## Монтаж и свързване

Свържете електрозахранването по следния начин:

- Включете устройството за регулиране на честотата на въртене в контакта.
- Спазвайте безопасното разстояние между уреда и водата (В).
- Поставете щепсела на захранващия кабел в устройството за регулиране на честотата на въртене.

## Обслужване

Обслужвайте уреда по следния начин:



- 1 Бутон за включване и изключване и управление на помпата.
- 2 Светодиод за състояние. Светодиодът свети, когато уредът се захранва с напрежение от мрежата.

### Включване и изключване на помпата

Натиснете бутона включване или изключване на помпата.

кратко веднъж:

- При включването помпата се задейства с последно съхранената стойност на оборотите.
- При изключването се съхранява моментната стойност на оборотите.

### Управление на помпата (помпата е включена)

Натиснете и стойността на оборотите се променя постоянно. Съответно се променя височината на фонтана/дебита.

Отпуснете бутона: моментната стойност на оборотите се фиксира.

Отново натиснете и Посоката на броене се сменя и стойността на оборотите се променя постоянно.

## Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Помощ за отстраняване
Уредът не реагира на команди от бутоните	Уредът е дефектен	Подменете уреда
	Напрежението в мрежата е изключено	Включете напрежението в мрежата
	Свързаната помпа не функционира	Прочетете упътването за употреба на помпата. Свържете помпата директно и проверете функционирането

## Почистване и поддръжка



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Възможни са смърт или тежки наранявания от използване на грешно електрическо напрежение!

- Преди контакт с водата изключете от мрежата напрежението на всички намиращи се във водата уреди.
- Преди работа по уреда изключете напрежението от мрежата.

### Почистете уреда

Почиствайте уреда с мека, чиста и суха кърпа. В никакъв случай не използвайте агресивни почистващи препарати или химически разтвори, тъй като по този начин може да се разяде кутията или да се накърни функцията.

## Отстраняване като отпадък



### УКАЗАНИЕ

Този уред не бива да се изхвърля като битов отпадък.

- Направете уреда неизползваем, отрязвайки кабела и го изхвърлете в съответния събирателен пункт.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Діти від 8 років і старше, а також люди з обмеженими фізичними, сенсорними чи психічними можливостями або люди з невеликим досвідом та об'ємом знань можуть користуватись цим приладом, якщо вони при цьому знаходяться під контролем або отримали інструкції по безпечному поводженні з приладом, з повним розумінням всіх небезпек при роботі з ним.
- Діти не можуть гратися з приладом.
- Дітям заборонено чистити чи обслуговувати без належного контролю з боку дорослих.
- Прилад повинен бути захищений за допомогою захисного пристрою від струму ушкодження з максимальним розрахунковим струмом 30 мА.
- Під'єднайте пристрій лише в тому випадку, якщо електричні характеристики приладу збігаються з характеристиками джерела струму. Дані приладу містяться на заводській табличці, на упаковці або в цій інструкції.
- Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом! Перед тим як торкатися води, від'єднайте прилади, що знаходяться у воді, з напругою >12 В змінного струму або >30 В постійного струму від електричної мережі.
- Перед проведенням робіт на пристрої витягнути вилку з розетки.
- Категорично заборонено занурювати пристрій у воду або іншу рідину.
- Не використовуйте прилад в разі пошкодження електричних з'єднань або корпусу.

### Інструкція з техніки безпеки

#### Електричний монтаж згідно з правилами

- Електромонтаж повинен відповідати національним будівельним інструкціям і виконуватися тільки кваліфікованими електриками.
- Особа вважається кваліфікованим електриком, тільки якщо вона на підставі професійного навчання, знання й досвіду підходить для виконання й оцінки доручених робіт. Спеціаліст також повинен вміти визначати можливі небезпеки, дотримуватися чинних регіональних і національних норм, приписів і положень.
- У разі виникнення питань і проблем звертайтеся до фахівця-електрика.
- Подовжувачі й розподільники (наприклад, колодки) повинні бути призначені для використання на відкритому повітрі (захищені від водяних бризок).
- Штепсельні роз'єми необхідно захистити від впливу вологи.

## Безпечна робота

- Прилад непридатний для повного вимикання інших приладів, підключених до нього.
- Забороняється тягнути або нести пристрій за електричні кабелі.
- Кабелі слід прокладати так, щоб захистити їх від ушкоджень і не створювати небезпеку падіння для людей.
- Проводьте на пристрої тільки ті роботи, які описані в цій інструкції. Якщо проблеми не вдається усунути, зверніться до авторизованого сервісного центру або, в разі сумнівів, до виробника.
- Забороняється змінювати конструкцію пристрою.
- Для пристрою можна використовувати тільки оригінальні запасні частини й оригінальне оснащення.

## Вказівки до цієї інструкції з експлуатації

Раді вітати вас у компанії «OASE Living Water». Придбавши дану продукцію **InScenio Dimmer**, Ви зробили гарний вибір.

Перед першим використанням пристрою ретельно прочитайте інструкцію з експлуатації і ознайомтеся з пристроєм. Всі роботи з даним приладом та на ньому дозволяється проводити тільки при дотриманні умов цієї інструкції по експлуатації.

Обов'язково дотримуйтеся правил техніки безпеки для правильного та безпечного використання пристрою.

Ретельно зберігайте цю інструкцію з експлуатації. У випадку зміни власника передайте йому інструкцію з експлуатації.

## Символи, що використані у цій інструкції з експлуатації

### Попереджувальні знаки

Попереджувальні сигнали в цій інструкції класифікуються за допомогою сигнальних слів, які позначають розмір загрози.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

- Означає можливо небезпечну ситуацію.
- При недотримання може призвести до смерті або важкої травми.



### ВКАЗІВКА

Інформація, що слугує кращому розумінню або запобіганню можливої шкоди майну чи навколишньому середовищу.

### Подальші вказівки

- A Посилання на малюнок, наприклад малюнок А.

### Опис виробу

- A

InScenio Dimmer — це регулятор частоти для безступінчастого керування насосами OASE, які регулюються системою імпульсно-фазового керування. EGC-придатні насоси OASE при цьому не можуть керуватися.

## Використання пристрою за призначенням

InScenio Dimmer, надалі «Пристрій», можна використовувати лише так, як описано нижче:

- Управління насосами з електронним керуванням.
- Експлуатація з дотриманням технічних характеристик.

На прилад поширюються наступні обмеження:

- Заборонено підключати інші електричні пристрої.

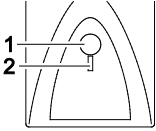
## Встановлення та підключення

Подайте електроживлення в такий спосіб:

- Під'єднайте регулятор частоти до розетки.
- Встановіть прилад на безпечній відстані від води (В).
- Вставте штекер з'єднувального кабелю насоса у регулятор частоти.

## Обслуговування

Керування приладом здійснюється в такий спосіб:



- 1 Кнопка для вмикання, вимикання та управління насосом.
- 2 Світлодіодний індикатор статусу. Індикатор світиться, якщо на пристрій подається мережева напруга.

### Вмикання та вимикання насоса

Коротко натисніть кнопку: Вмикання чи вимикання насоса.

- При ввімкненні насос починає роботу зі значенням частоти, збереженим під час попереднього циклу роботи.
- При вимкненні поточне значення частоти зберігається.

### Керування насосом (насос увімкнений)

Натисніть і утримуйте кнопку: Частота безперервно змінюватиметься. Відповідним чином змінюватиметься висота фонтану/пропускна здатність.

Відпустіть кнопку: Встановлюється поточне значення частоти.

Повторно натисніть і утримуйте кнопку: Зміниться напрямок відліку, і частота безперервно змінюватиметься.

## Усунення несправності

Несправність	Причина	Усунення
Пристрій не реагує на команди кнопок	Прилад несправний	Замініть прилад
	Вимкнута мережева напруга	Увімкніть мережеву напругу
	Підключений насос не працює	Дивіться інструкцію з експлуатації насоса. Підключіть насос напряму та перевірте його роботу

## Чистка і догляд



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Ризик смерті або важких травм внаслідок ураження електричним струмом через небезпечну електричну напругу!

- Перш ніж занурити руки у воду, обов'язково відключіть мережеве живлення від усіх приладів, що знаходяться у воді.
- Перед проведенням робіт на пристрої вимкніть живлення.

### Пристрій очистити

Чищення приладу виконуйте м'якою, чистою й сухою тканиною. В жодному разі не застосовуйте агресивні мийні засоби або хімічні розчини, тому що вони можуть зруйнувати корпус або негативно вплинути на функціонування приладу.

## Утилізація



### ВКАЗІВКА

Цей пристрій заборонено утилізувати разом із побутовими відходами.

- Треба, відрізавши кабель, зробити пристрій неприцездатним і утилізувати через передбачену систему повторного використання.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, органолептическими или ментальными возможностями, люди с небольшим опытом и объемом знаний могут пользоваться этим устройством, находясь при этом под контролем взрослых или получив от них советы по безопасному обращению с устройством и поняв опасности при работе с ним.
- Дети не должны играть с устройством.
- Дети не должны чистить или ремонтировать устройство без надлежащего контроля со стороны взрослых.
- Прибор должен быть защищен посредством защитного устройства от тока повреждения с максимальным расчетным током 30 мА.
- Подключать устройство к электросети можно только в том случае, когда электрические характеристики устройства совпадают с данными электропитания. Данные устройства указаны на заводской табличке, на упаковке или в данном руководстве.
- Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие поражения током! Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите от сети находящиеся в воде устройства, питающиеся напряжением >12 В перем. тока или >30 В пост. тока.
- Перед началом работ с прибором необходимо вынуть сетевой штекер из розетки.
- Запрещается погружать устройство в воду или другую жидкость.
- Нельзя пользоваться устройством, если его корпус или электрокабели повреждены.

### Указания по технике безопасности

#### Электрический монтаж согласно предписанию

- Электромонтаж должен соответствовать национальным строительным инструкциям и должен производиться только квалифицированными электриками.
- Лицо считается квалифицированным электриком, только когда оно на основании профессионального обучения, знания и опыта подходит для выполнения и оценки порученных работ. Выполнение работы в качестве специалиста включает в себя знание возможных опасностей и соблюдение определенных региональных и национальных норм, директив и предписаний.
- При возникновении вопросов и проблем обращайтесь к специалисту-электрику.
- Удлинитель и распределитель (например, колодки) должны быть предназначены для использования на открытом воздухе (защищены от водяных брызг).
- Защищайте штекерные соединения от влаги.

## Безопасная эксплуатация

- Прибор не предназначен для полного выключения подключенных к нему аппаратов.
- Запрещается носить или тянуть устройство за кабель
- Прокладку кабеля выполняйте с защитой от повреждений и так, чтобы через него нельзя было споткнуться.
- В устройстве нужно выполнять только те работы, которые описаны в настоящем руководстве по эксплуатации. Если трудности в работе устройства не устраняются, тогда просим обратиться в авторизованную сервисную службу или в случае сомнения прямо к изготовителю.
- Выполнять технические изменения на устройстве запрещается.
- Используйте для устройства только оригинальные запасные части и принадлежности.

## Указания к настоящему руководству по эксплуатации

Рады приветствовать вас в компании OASE Living Water. Приобретя данную продукцию **InScenio Dimmer**, Вы сделали хороший выбор.

Перед первым использованием прибора тщательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с прибором. Все работы с данным прибором и на нем разрешается проводить только при соблюдении условий данного руководства по эксплуатации.

Для обеспечения правильной и безопасной эксплуатации обязательно соблюдайте инструкции по технике безопасности.

Тщательно храните данную инструкцию по эксплуатации. В случае изменения владельца, передайте ему также и инструкцию по эксплуатации.

## Символы, используемые в данном руководстве по эксплуатации

### Предупредительные указания

Классификация предупредительных указаний в данном руководстве происходит сигнальными словами, которые отображают степень опасности.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Обозначает возможную опасную ситуацию.
- Несоблюдение может привести к смерти или тяжелым травмам.



#### УКАЗАНИЕ

Информация, служащая для лучшего понимания, а также для предотвращения возможного материального ущерба или вредного воздействия на окружающую среду.

### Дальнейшие указания

- A Ссылка на рисунок, напр., рисунок A.

### Описание изделия

- A

Регулятор яркости InScenio - это регулятор частоты вращения для бесступенчатого регулирования насосов фирмы OASE с помощью фазовой отсечки. Поддерживаемые EGC насосы OASE регулировать этим устройством нельзя.

### Использование прибора по назначению

InScenio Dimmer, далее в тексте "Устройством", разрешается использовать исключительно так, как указано ниже:

- Управление электронно-регулируемых насосов.
- Эксплуатация при соблюдении технических данных.

На прибор распространяются следующие ограничения:

- Никогда не подключайте другие электрические приборы.



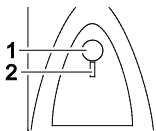
## Установка и подсоединение

Подайте электропитание следующим образом:

- Вставить регулятор чисел оборотов в штепсельную розетку.
- Соблюдать безопасное расстояние прибора до воды (В).
- Штекер подсоединительного кабеля насоса вставить в регулятор чисел оборотов.

## Обслуживание

Так Вы сможете управлять прибором:



- 1 Клавиша для включения / выключения и управления насоса.
- 2 Светодиод состояния. Светодиод светится когда устройство подключено к электросети.

### Включить и выключить насос

Коротко нажать клавишу один раз: Насос включить или выключить.

- При включении насос начинает работать с последним занесенным в память числом оборотов.
- При выключении в памяти сохраняется текущее число оборотов.

### Управление насосом (насос включен)

Нажать клавишу и держать нажатой: Число оборотов изменяется постоянно. Соответственно изменяется высота фонтана / расход воды.

Отпустить клавишу: Сохраняется текущее число оборотов.

Снова нажать клавишу и держать нажатой: Меняется направления счета и число оборотов начинает непрерывно изменяться.

## Исправление неисправности

Неисправность	Причина	Устранение
Устройство не реагирует на команды с клавиатуры	Дефектный прибор	Заменить прибор
	Выключено сетевое напряжение	Включить сетевое напряжение
	Подключенный насос не работает	Прочитать руководство по эксплуатации насоса. Подключить насос напрямую и проверить его работоспособность

## Очистка и уход



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Возможен смертельный исход или серьезные травмы вследствие опасного электрического напряжения!

- Прежде чем погрузить руки в воду, обязательно отключите сетевое напряжение от всех устройств, находящихся в воде.
- Перед выполнением работ на устройстве отключите сетевое напряжение.

### Прочистить прибор

Чистку прибора выполняйте мягкой, чистой и сухой тканью. Не применяйте агрессивные моющие средства или химические растворы, так как они могут разрушить корпус или отрицательно воздействовать на функционирование прибора.

## Утилизация



### УКАЗАНИЕ

Не утилизировать данный прибор вместе с домашним мусором!

- Выведите устройство из работы, обрезав его кабель, и утилизируйте через предусмотренную для этого систему возврата.

原版使用说明书的翻译

## 警告

- 如果有监督人或经指导已获得有关安全使用设备的知识，了解由此可能产生的风险，本机可以由 **8 岁** 以上的儿童，以及肢体、感官或心智能力较低或缺乏经验和知识的成人操作。
- 切勿让儿童玩耍本产品。
- 在无人监督的情况下不得让儿童进行清洁和用户维护工作。
- 该设备必须由最大设计故障电流为 **30mA** 的漏电断路器提供保护。
- 只有当设备的电气数据和电源的电气数据一致时，才允许连接设备。设备数据位于设备的铭牌、包装上或在该说明书中。
- 电击可导致死亡或重伤。放入水中之前，将电压 **> 12 V AC 或 >30 V DC** 的水中设备与电网分开。
- 在设备上作业前，请拔出电源插头。
- 切勿将设备浸入水或其他液体中。
- 当电线或外壳损坏时，不得使用设备。

## 安全说明

### 按规定进行电气安装

- 电气安装必须符合国家安装规定，并且只能由专业电工施行。
- 专业电工基于其专业训练、知识和经验有能力和权限评估并完成委托给他的工作。专业人员的工作也包括识别可能的危险以及遵守相关的地区性和国家性标准、细则和规章制度。
- 如有疑问或问题，请您咨询专业电工。
- 延长电缆和电源分配器（如接线板）必须适合露天使用（防溅）。
- 防止插座连接器受潮。

## 安全操作

- 本设备不适用于完全关断与其相连的设备。
- 不要用设备的电源线牵拉设备。
- 敷设电线时保护其不受损坏并且注意，不要绊倒任何人。
- 只能在设备上进行本说明书中所述的工作。如果无法解决问题，请联系已授权的客服点，若仍有疑问，请咨询制造商。
- 请勿在设备上进行任何技术更改。
- 只能使用设备的原装配件和备件。

## 本使用说明书的注意事项

欢迎您购买欧亚瑟活水 (OASE Living Water) 公司产品。购买本产品，**InScenio Dimmer** 是您的正确选择。首次使用本设备之前请仔细阅读本使用说明书并熟悉本设备。所有在本设备上的工作以及用本设备从事的工作都必须按照本说明书进行。

请务必遵守安全注意事项，以便正确及安全地使用设备。

请妥善保管本使用说明书。转让设备时请连同本使用说明书一起转交。

## 本使用说明书中的图标

### 警告说明

使用表明危险程度的信号词，将本手册中的警告说明进行分类。



#### 警告

- 表示潜在危险，
- 若不遵守，可能导致死亡或重伤。



#### 提示

便于理解或预防可能的财产损失或环境损害的信息。

## 更多信息

- A 引用插图，如图 A

## 产品介绍

- A

InScenio 调光器是一种转速调节器，用于无级控制在每个相位角可调的 OASE 泵。不能用它控制具有 EGC 功能的 OASE 泵。

## 按照规定的使用

InScenio Dimmer，“设备”，仅允许在以下情况下使用：

- 电控泵的控制。
- 必须在遵守技术数据的前提下运行。

以下限制条件适用于本设备：

- 千万不要连接其它电器。

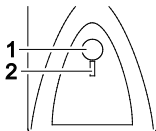
## 安装和连接

电源连接方法：

- 将转速调节器插入插座。
- 遵守设备至水边的安全距离 (B)。
- 将泵的连接线插头插入转速调节器中。

## 操作

设备的操作方法：



- 1 泵的开 / 关键和控制键。
- 2 状态指示灯。如果设备得到供电，则指示灯亮起。

### 接通和关闭泵

- 按一下按钮： 接通或关闭泵。
- 接通时，泵按上次保存的转速值运转。
  - 关闭时，保存当前的转速值。

### 调节泵（泵已被接通）

- 按住键： 转速值连续变化。 喷泉高度 / 流量也随之相应改变。
- 松开键： 当前的转速值即被固定。
- 重新按住键： 计数方向改变，并且转速值连续变化。

## 故障排除

故障	原因	排除方法
设备对按键指令没有反应	设备坏了	更换设备
	电源被关断	接通电源
	连接的泵不运转	阅读泵的使用说明。 直接连接泵，然后检查其功能

## 清洁和保养



### 警告

危险电击可导致死亡或重伤！

- 放入水中之前，关闭水中所有设备的线路电压。
- 在设备上作业前，关闭线路电压。

### 清洁设备

用柔软、干净且干燥的抹布清洁设备。禁止使用腐蚀性的清洁剂或者化学溶液，因为这样可能会侵蚀外壳或者损害设备功能。

## 丢弃处理







### 提示

本设备不得按生活垃圾进行废弃处理。

- 剪断电线使本设备无法再使用，并通过专门的回收系统进行废弃处理。

DE	Technische Daten	Bemessungs- spannung	Ausgänge	Leistungs- bereich Ausgang	Umgebungstemperatur wäh- rend des Betriebs	Abmessungen	Gewicht
EN	Technical data	Rated voltage	Outlets	Wattage range output	Ambient temperature during operation	Dimensions	Weight
FR	Caractéristiques techniques	Tension de mesure	Sorties	Zone de puissance sortie	Température ambiante pen- dant l'exploitaton	Dimensions	Poids
NL	Technische gege- vens	Dimensionerings- spanning	Uitgangen	Vermogenbereik uitgang	Omgevingstemperatuur tijdens de werking	Afmetingen	Gewicht
ES	Datos técnicos	Tensión asignada	Salidas	Gama de potencia salida	Temperatura ambiente du- rante el funcionamiento	Dimensiones	Peso
PT	Dados técnicos	Voltagem con- siderada	Saídas	Saída potência	Temperatura ambiente durante a operação	Dimensões	Peso
IT	Caratteristiche tecniche	Tensione di ta- ratura	Uscite	Campo di po- tenza uscita	Temperatura ambiente durante l'esercizio	Dimensioni	Peso
DA	Tekniske specificika- tioner	Nominel spænding	Udgange	Ydelsesområde udgang	Omgivelsesstemperatur un- der drift	Mål	Vægt
NO	Tekniske data	Merkespenning	Utganger	Effektområde utgang	Omgivelsesstemperatur un- der drift	Mål	Vekt
SV	Tekniska data	övre märkspän- ning	Utgångar	Effektområde utgående	Omgivningstemperatur un- der drift	Mått	Vikt
FI	Tekniset tiedot	mitoitusjännite	Lähdöt	Suori- tukykyalueen lähtö	Ympäristön lämpötila käytön aikana	Mitat	Paino
HU	Műszaki adatok	mért feszültség	Kimenetek	Kimeneti tel- jesítmény-tar- tomány	Környezeti hőmérséklet üze- melés közben	Méreték	Súly
PL	Dane techniczne	napięcie zna- mionowe	Wyloty	Zakres mocy wyjścia	Temperatura otoczenia po- dczas użytkowania	Wymiary	Ciężar
CS	Technické údaje	domezovací napětí	Výstupy	Rozsah výkonu výstup	Teplota okolního prostředí při provozu	Rozměry	Hmotnost
SK	Technické údaje	dimenzačné napätie	Výstupy	Rozsah výkonu - výstup	Teplota okolitého prostredia počas prevádzky	Rozmery	Hmotnosť
SL	Tehnični podatki	dimenzionirana napetost	Izhodi	Območje moči izhoda	Temperatura okolice med obratovanjem	Dimenzije	Teža
HR	Tehnički podatci	gornji nazivni napon	Izlazi	Područje snage izlaza	Temperatura okoline tijekom rada	Dimenzije	Težina
RO	Date tehnice	tensiunea măsurată	Ieșiri	Interval de pu- tere ieșire	Temperatura mediului am- biant în timpul funcționării	Dimensiuni	Greutate
BG	Технически данни	номинално напрежение	Изходи	Мощност изход	Температура на заобика- лящата среда по време на работа	Размери	Тегло
UK	Технічні характе- ристики	розрахункова напруга	Виходи	Діапазон потужності виходу	Температура навколишнь- ого середовища під час експлуатації	Розміри	Вага
RU	Технические данные	расчетное напряжение	Выходы	Диапазон мощности на выходе	Температура окружающей среды при эксплуатации	Размеры	Вес
CN	技术参数	设计电压	输出	输出端功率范围	运行期间的环境温度	尺寸	重量
	<b>InScenio Dimmer</b>	<b>220 - 240 V 50 Hz</b>	<b>1</b>	<b>R: 30 - 300 W L: 30 - 300 VA C: 30 - 300 VA</b>	<b>-5 ... +25 °C</b>	<b>130 × 60×80 mm</b>	<b>0.2 kg</b>

		<b>IP X4</b> 			
DE	Symbole auf dem Gerät	Schutz gegen das Eindringen von Spritzwasser.	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen!	Achtung! Lesen Sie die Gebrauchsanleitung
EN	Symbols on the unit	Protection against the ingress of splash water.	Protect from direct sun radiation.	Do not dispose of together with household waste!	Attention! Read the operating instructions
FR	Symboles sur l'appareil	Protection contre la pénétration de projection d'eau	Protéger contre les rayons directs du soleil.	Ne pas recycler dans les ordures ménagères !	Attention ! Lire la notice d'emploi
NL	Symbolen op het apparaat	Beveiliging tegen het binnendringen van spatwater.	Beschermen tegen direct zonlicht.	Niet met het normale huisvuil afvoeren!	Let op! Lees de gebruiksaanwijzing
ES	Símbolos en el equipo	Protección contra la entrada de agua salpicante..	Protégase contra la radiación directa del sol.	¡No deseche el equipo en la basura doméstica!	¡Atención! Lea las instrucciones de uso
PT	Símbolos sobre o aparelho	Protecção contra respingos de água.	Proteger contra radiação solar directa.	Não deitar ao lixo doméstico!	Atenção! Leia as instruções de utilização
IT	Simboli sull'apparecchio	Protezione contro la penetrazione di spruzzi d'acqua..	Proteggere contro i raggi solari diretti.	Non smaltire con normali rifiuti domestici!	Attenzione! Leggete le istruzioni d'uso!
DA	Symboler på apparatet	Beskyttelse mod indtrængning af vand-sprøjt.	Beskyt mod direkte sollys.	Må ikke bortskaffes med det almindelige husholdningsaffald!	OBS! Læs brugsanvisningen
NO	Symboler på apparatet	Beskyttelse mot inntrengning av vannsprut.	Beskytt mot direkte sollys.	Ikke kast i alminnelig husholdningsavfall!	NB! Les bruksanvisningen
SV	Symboler på apparaten	Skydd mot inträngande stänkvatten.	Skydda mot direkt solstrålning.	Får inte kastas i hushålls-soporna!	Varning! Läs igenom bruksanvisningen
FI	Laitteessa olevat symbolit	Suoja roiskeveden sisäänpääsemisen estämiseksi	Suojattava suoralta auringonvalolta.	Älä hävittää laitetta tavallisen kotitalousjätteen mukana!	Huomio! Lue käyttöohje
HU	A készülék szimbólumai	Permetviz behatolása elleni védelem.	Óvja közvetlen nap-sugárzástól.	A készüléket nem a normál háztartási szeméttel együtt kell megsemmisíteni!	Figyelem! Olvassa el a használati útmutatót
PL	Symbole na urządzeniu	Zabezpieczenie przed przenikaniem rozpryskującej się wody.	Chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.	Nie wyrzucać wraz ze śmieciami domowymi!	Uwaga! Przeczytać instrukcję użytkowania!
CS	Symbody na přístroji	Ochrana proti pronikání odstříkující vody.	Chránit před přímým slunečním zářením.	Nelikvidovat v normálním komunálním odpadu!	Pozor! Přečtěte Návod k použití!
SK	Symbody na zariadení	Ochrana proti prenikaniu odstrekujúcej vody	Chránit' pred priamym slnečným žiarením.	Nelikvidovať v normálnom komunálnom odpade!	Pozor! Prečítajte si Návod na použitie
SL	Simboli na napravi	Zaščita pred vdiranjem pršeeče vode	Zaščitite pred neposrednimi sončnimi žarki.	Ne zavrzite skupaj z gospodinjiskimi odpadki!	Pozor! Preberite navodila za uporabo!
HR	Simboli na uređaju	Zaštita od prodiranja prskajuće vode	Zaštite od izravnog sunčevog zračenja.	Ne bacati u običan kućni otpad!	Pažnja! Pročitajte upute za upotrebu!
RO	Simbolurile de pe aparat	Protecție împotriva intrării apei de stropire.	Protejați împotriva razelor directe ale soarelui.	Nu aruncați în gunoii menajer !	Atenție ! Citiți instrucțiunile de utilizare !
BG	Символи върху уреда	Заштита от нахлуване на вода от разпръсквана водна струя	Да се пази от слънчеви лъчи.	Не изхвърляйте заедно с обикновения домакински боклук!	Внимание! Прочетете упътването
UK	Символи на пристрої	Захист від бризок води.	Пристрій повинен бути захищений від прямого сонячного випромінювання.	Не викидайте з побутовим сміттям!	Увага! Читайте інструкцію.
RU	Символи на пристрої	Заштита от проникновения водяных брызг	Защищать от прямого воздействия солнечных лучей.	Не утилизировать вместе с домашним мусором!	Внимание! Прочитайте инструкцию по использованию
CN	设备上的符号	C防止溅水渗入。	防止阳光直射。	不要与普通的家庭垃圾一起处理！	注意! 请阅读使用说明书。



**OASE GmbH · [www.oase-livingwater.com](http://www.oase-livingwater.com)**

Tecklenburger Straße 161 · 48477 Hörstel · Postfach 20 69 · 48469 Hörstel · Germany

**CE**

21691/11-17